

Quoi de neuf ?

Le Conseil de Quartier

Le Conseil de Quartier s'est réuni le 13 septembre, un conseil de rentrée avec :

- le vote d'une subvention de 9 000 F au Comité d'Animation pour l'aider à organiser la braderie d'automne,

- le point sur les classes d'environnement dans les écoles du quartier avec un séjour à Gravelines (34 enfants), une classe civique (52 enfants), un séjour à Sains du Nord (47 enfants) et du 29 au 31 mai 3 jours de pratique du kayak pour 42 enfants des CM2.

Toutes ces classes concernent l'école primaire Desbordes-Valmore, mais pour la première fois cette année 23 enfants de l'école maternelle Montessori ont pu bénéficier d'une semaine à Morbecque,

- * le point sur les travaux dans les écoles. 279 800 F ont été consacrés à l'école Desbordes-Valmore, 120 490 F à l'école Jean Jaurès, et 84 104 F à l'école Montessori. Le détail des travaux réalisés sera donné dans un prochain numéro. D'autres travaux sont programmés et auront lieu d'ici la fin de l'année 2000,

- * un exposé suivi d'un débat sur la gestion différenciée des espaces verts. Débat animé par le technicien chef chargé de ce secteur.

Concours

Tu tires ou tu pointes ?

Ça ne se passait pas dans le midi mais au pied de la résidence des Aviateurs où le terrain de jeux avait été transformé en boulo-drome ce samedi après-midi, le tout jeune club de pétanque des Bois-Blancs (il a déposé ses statuts en Préfecture à la mi-juillet) organisait sa première manifestation dans le quartier : un tournoi ouvert à tous où se sont affrontées 14 doublettes, dans la bonne humeur, avec juste les 2 ou 3 petits "coups de gueule" sans lesquels les joueurs ne seraient pas ce qu'ils sont. La bonne humeur régnait aussi au moment de la remise des coupes où quatre équipes se sont vues récompensées. La cérémonie protocolaire s'est déroulée rue Mermoz dans le nouveau local de l'association "Vivre ensemble" où le président Rachid Belmimoun les avaient accueillis.

Le
Journal
de
Lille



10813/23

Edition

Bois-Blancs

Mensuel - Octobre 2000 - N° 41



Week-end sportif

1,2,3, à vous de jouer

La délégation départementale du Ministère de la Jeunesse et des Sports avait lancé un appel à projets : la Maison de Quartier y a répondu.

C'est ainsi que les 23 et 24 septembre les jeunes des Bois-Blancs ont passé un week-end sportif.

Le samedi c'était une opération portes ouvertes sur les associations sportives du quartier, avec bien entendu des démonstrations : foot, kayak, aviron, etc. Pour quelques jeunes l'aviron a été une découverte qui leur a donné envie de pratiquer ce sport.

Le dimanche, c'est le terrain des Vachers qui a accueilli, sous le soleil, enfants et adolescents.

Par équipe de 5, ils ont pu faire du foot, du hand, du volley, mais aussi une initiation au tir à l'arc, du roller et un parcours de V.T.T.

Le terrain des Vachers était envahi, une invasion bien sympathique qui mêlait les enfants des Bois-Blancs à des jeunes d'autres quartiers de Lille.

Aux associations sportives s'étaient joints en partenariat les animateurs des terrains sportifs de proximité. Une belle façon de fêter ce premier week-end d'automne.

Sommaire

- **Rétrospectives :**
Journées du Patrimoine
- **Rencontres :**
Jumelages

- **Environnement :** La nature revient en ville
- **Vie de quartier :** Fonds d'initiatives habitants

Rétrospective

Journées du Patrimoine

Cette année encore les Journées du Patrimoine ont été un succès malgré le temps désastreux du samedi qui a bien failli les compromettre. Nous avons eu notre village hollandais et notre flotille de péniches auxquels les visiteurs revenus en grand nombre avec le soleil du dimanche ont été fidèles.

Le vendredi en fin d'après-midi avec l'arrivée des bateaux suivie de la soirée d'accueil de nos amis marins hollandais à qui les habitants, heureux de retrouver ceux qui sont devenus leurs amis, ont offert une fête.

Une soirée animée où étaient également présents les petits ukrainiens en visite aux Bois-Blancs. Les enfants se sont associés à la fête en chantant des chants de leur pays pour nos invités. Une vraie rencontre internationale. La prestation de Monsieur Bisbuth qui était venu de l'Aéronef animer la journée du dimanche et qui, séduit par

l'ambiance des Bois-Blancs, est resté beaucoup plus longtemps que prévu.

Il s'accompagne à l'accordéon mais il a surtout une voix magnifique. Il a chanté dans le "village", il a chanté sur un bateau en faisant le tour du quartier. Venu visiter la péniche des jeunes "Amis de l'eau" qui depuis trois ans déjà travaillent à la restauration de leur bateau, il a fait un concert improvisé et c'était magique.

On pourrait longuement parler des Journées du Patrimoine mais il vaut mieux sans doute en donner un aperçu avec quelques photos. ●



Rencontres

Jumelages

Lille et Kharkov en Ukraine sont jumelées depuis le 8 septembre 1978.



Un jumelage vivant qui a vu en 1987 l'organisation de la première semaine de Kharkov à Lille. En 1989, la participation d'athlètes de Kharkov au marathon de Lille, en 1990 l'accueil et la participation de fleurettistes au challenge international de fleuret cadets, le jumelage de la télévision de Kharkov avec France 3, l'accueil d'urbanistes et d'élèves architectes par l'école d'architecture de Lille, la participation de la Ville de Kharkov aux "entretiens de l'habitat", en 1991 la participation d'athlètes au challenge d'haltérophilie.

Et bien sûr, réciproquement la participation des Lillois à toute une série aussi importante de manifestations qui ont eu lieu en Ukraine.

Depuis quelques années déjà le quartier des Bois-Blancs est associé aux rencontres avec l'Ukraine.

Cette année c'est l'école Desbordes-Valmore qui accueillait pour une dizaine de jours, une délégation d'écoliers de l'Académie Populaire de la Ville de Kharkov encadrés par 4 adultes.

16 petits Kharkoviens à Lille

Ce séjour à Lille de 16 élèves kharkoviens faisait suite au voyage des

enfants de l'école Desbordes-Valmore en Ukraine au mois d'avril dernier. Tout ce petit monde, enfants ukrainiens et leurs jeunes correspondants français qui se sont retrouvés avec plaisir, a été reçu à l'Hôtel de Ville avant de participer à une semaine chargée au cours de laquelle ils n'ont pas eu le temps de s'ennuyer. Jugez-en plutôt, activités sportives et de loisirs (piscine, tir à l'arc, visite du parc zoologique), visite des musées des Beaux-Arts, de l'Hospice Comtesse et d'Histoire Naturelle, une journée à Phalempin, une journée à Paris et bien sûr des rencontres à l'école même avec leurs petits correspondants avec lesquels ils ont noué des liens d'amitié.

Nous pouvons remercier le directeur de l'école, l'Association Isba et Datcha qui a participé à cette rencontre ainsi que toutes les familles d'accueil qui ont hébergé un petit Ukrainien pendant son séjour.

En effet, personne n'est allé à l'hôtel. Tout le monde, petits et grands a séjourné dans une famille des Bois-Blancs.

Souhaitons que ces échanges qui sont riches d'expérience se renouvellent et que les gens apprennent à mieux se connaître. ●

Environnement

La nature revient en ville

Vous avez sans doute remarqué l'apparition de quelques herbes folles et de fleurs sauvages dans certains endroits du quartier. Il ne s'agit pas d'un manque d'entretien mais bien d'une nouvelle approche du traitement des espaces verts, du choix de créer des espaces "naturels" permettant de redécouvrir les plantes régionales et la faune locale (oiseaux, papillons, etc) et de rétablir les équilibres écologiques. On a un peu oublié en milieu urbain ce que savent naturellement ceux qui vivent à la campagne.

Saviez-vous que :

- L'ortie est une plante aux mille vertus alimentaires, médicinales, qu'elle peut être utilisée pour éloigner les insectes nuisibles ?

- Pour exister certains papillons ont besoin impérativement de plantes régionales ?

- La larve de coccinelle peut consommer plus de 150 pucerons par jour ?

- Certaines plantes comme la citronnelle ont la faculté de repousser les insectes indésirables ?

- Les mauvaises herbes d'aujourd'hui étaient les "bonnes herbes" d'hier ?

- Le compost réalisé à partir de vos déchets verts peut être réintégré dans le sol de votre jardin.

- C'est un excellent engrais.

Toutes ces informations et bien d'autres encore vous les trouverez dans un dépliant qui est à votre disposition à la mairie de quartier. ●

Vie de quartier

Fonds d'initiatives habitants

Les habitants ont envie de participer à la vie du quartier et de contribuer au développement de l'animation et de la vie associative. Le fonds d'initiatives habitants leur donne le petit coup de pouce financier qui leur permet de réaliser leurs actions. Au mois de septembre, le comité de gestion a approuvé six projets que les intéressés eux-mêmes sont venus présenter comme c'est la règle.

Un échange international : depuis le mois de mai un groupe de jeunes des Bois-Blancs correspond avec des jeunes de Saint-Louis du Sénégal.

Ils ont déjà envoyé lettres, photos et cartes postales à leurs correspondants. A l'aide d'intervenants extérieurs ils se sont informés sur la culture, le mode de vie sénégalais pour mieux comprendre leurs correspondants et se préparer à les accueillir aux Bois-Blancs et à leur faire découvrir le quartier.

"Viens ce soir, on va rire et chanter" : c'est un groupe de gens plus âgés qui veulent découvrir et faire découvrir des artistes locaux.

Ils proposent d'organiser une soirée récréative ouverte à tous avec la participation de Richard Watson qui permettra de se rencontrer, de danser et de s'amuser.

Les habitants qui ont eu cette ini-

tiative prendront en charge l'organisation de cette soirée.

De la formation : elle était bien timide Leïla quand elle est venue devant le comité de gestion demander une aide pour s'inscrire aux stages lui permettant de préparer le BAFA qui lui permettra de mieux s'investir dans l'animation du quartier où elle fait déjà beaucoup de bénévolat. Les membres du comité de gestion ont apprécié son courage en découvrant que bien qu'elle soit encore scolarisée, elle fait du baby-sitting pendant ses vacances et parfois après ses heures de cours.

Concours de pétanque : une aide a été demandée pour organiser la rencontre de pétanque qui a eu lieu à la résidence des Aviateurs, par le tout jeune club de pétanque constitué par des bénévoles n'ayant pas encore les moyens de

prendre en charge la totalité des frais occasionnés par cette première manifestation.

Repas humanitaire : des habitants des Bois-Blancs aident l'association des "enfants de Samissi" et ont déjà participé à des manifestations telles que la vente de pâtisseries maison à la braderie. Cette fois, ils se proposent d'organiser un repas dont les bénéficiaires seront entièrement versés à l'association qui construit une école à Samissi, village du Burkina-Faso.

La Semaine Bleue : un certain nombre de manifestations sont aidées par la Ville mais les habitants du quartier ont voulu faire plus et ont souhaité qu'il y ait une activité ouverte aux personnes âgées tous les jours. Ce sera fait avec l'aide du F.I.H.. Bravo aux retraités du Club Mermoz qui ont pris cette initiative.

Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi !



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Le
Journal
Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 967 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Cravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : Octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
des Bois-Blancs
38, rue Canrobert
Tél : 03.20.17.00.40.

Solidarité

Le Comité local d'Action Gériatologique

A la naissance de l'Instance Locale en 1982, une quarantaine d'associations et d'institutions était réunie pour mieux prendre en compte la place de la personne âgée dans la ville et ainsi permettre le développement de démarches ayant pour but principal de lutter contre l'isolement de nos aînés.

L'instance a aujourd'hui décidé de se décentraliser au niveau de chaque quartier de façon à établir des liens plus étroits entre acteurs locaux et personnes âgées. Cette démarche sera appuyée notamment par la présence dans les quartiers choisis, dont Vauban-Esquermes, d'un agent de développement gériatologique.

Il sera le lien particulier entre la vie de la personne âgée et l'extérieur pour celle qui souffre d'isolement et qui ne peut, volontairement ou non, établir de contacts avec la vie de la cité.

Cet agent pourra alors aider la personne dans ses démarches administratives, aider le retour à domicile après une hospitalisation, porter des repas, proposer de multiples services qui feront que la personne âgée finalement se sentira moins "seule". La mise en place de ces réseaux locaux constitue en outre une première dans le département du Nord et chacun d'espérer à ses développements futurs. Le Journal de Lille Vauban-Esquermes ne manquera pas de vous tenir informés de la phase de concrétisation de ces actions en projet. ●

Sommaire

● **A l'affiche :** Roller 2000, attention à vos marques, inscriptions !

● **Voyage en Provence :** Exposition à la mairie de quartier

● **Association :** LAEEV, vous avez du temps ?

● **Quoi de neuf :** le compte-rendu du Conseil de Quartier

● **Escrime :** Académie d'Escrime de Vauban-Lille

● **Information :** s'inscrire aujourd'hui pour voter demain

Le
Journal
de
Lille



Edition
Vauban-
Esquermes

Mensuel - Octobre 2000 - N° 41



Le Conseil Municipal d'Enfants

Lettre ouverte à tous les automobilistes

Campagne de sensibilisation pour la sécurité des élèves à la sortie des écoles.

"Madame, Monsieur,
Nous aimerions que les enfants de la Ville ne soient plus en danger à la sortie des écoles.

Aussi, lors de notre Assemblée Générale du 25 mai 2000, nous avons proposé de réaliser une campagne de sensibilisation pour la sécurité des enfants à la sortie des écoles. Il est parfois en effet très difficile de traverser car trop souvent les voitures roulent très vite et ne respectent pas les panneaux de signalisation.

Alors, pour cette rentrée de septembre 2000, les enfants du Conseil Municipal du quartier Vauban-Esquermes vous demandent à vous,

automobilistes, de bien vouloir respecter ces quelques consignes que nous vous donnons :

-ralentissez à la sortie des écoles, -garez-vous sur les espaces réservés aux voitures, -respectez les limitations de vitesse, -respectez les passages pour piétons.

Le respect de ces quelques consignes vous permettra certainement d'éviter les accidents.

Pour être de bons conducteurs, il vous suffit donc de conduire en toute sécurité en respectant les panneaux de signalisation." ●

Sport

Roller 2000, attention à vos marques, inscriptions !

Après une première édition rassemblant petits et grands du quartier autour d'une même passion : le roller. La deuxième édition de "Roller à Vauban Esquermes" se déroulera le 22 octobre. Voici tous les renseignements pratiques et le règlement de cette manifestation.

Art. 1 - Organisateurs : La manifestation est organisée par l'Association de Promotion des Événements Sportifs Lillois (APESL) qui réunit l'ASPTT Lille Métropole, le Lille U.C. et l'O.M.S. de Lille, en collaboration avec la mairie de Quartier de Vauban-Esquermes.

Art. 2 - Règlement sportif : L'ensemble de l'organisation est soumis au présent règlement et celui du Comité Régional Course. Le règlement régional course est applicable pour la course compétition. Les patins en ligne et traditionnels sont autorisés.

Horaires / Parcours : Le circuit est composé d'une boucle de 3,5 kilomètres. La randonnée (départ à 15h) permet aux participants d'emprunter le circuit entièrement sécurisé pendant une heure sans qu'aucun classement ne soit établi.

Le départ de la course "jeune" est fixé à 16h00 pour un tour de circuit. La course "adulte" partira pour 3 tours à 16h30. Les catégories de référence sont celles de la Fédération de Roller à la date de la compétition.

Ravitaillement : Un poste de ravitaillement est prévu à l'arrivée.

Participation : La randonnée roller et la course compétition sont ouvertes à toute personne licenciée ou non, née en 1993 et avant, à la date de la manifestation. Pour les jeunes de moins de 18 ans, l'autorisation du représentant

légal est nécessaire. La participation à la manifestation entraîne de la part des participants l'acceptation du présent règlement.

Art. 3 - Inscription : Le montant des droits d'inscription est fixé à 10 FF (1,52 euros) par personne, ou à 20 FF (3,05 euros) par famille (même nom, même adresse). Les participants peuvent s'inscrire en déposant leur bulletin à la Mairie de Quartier de Lille Vauban-Esquermes (le paiement s'effectuera lors du retrait du dossard) ou sur place à la Salle Pacôme à partir de 13h.

ATTENTION : Pour la course compétition, le port du casque et du dossard sont obligatoires, sous peine de mise hors course. Pour la randonnée, le port du dossard est obligatoire et celui du casque est fortement conseillé.

OBLIGATOIRE : Les participants à la course compétition doivent joindre lors de leur inscription soit un certificat médical de non contre indication à la pratique du Roller (ou sa copie certifiée conforme) soit la photocopie d'une licence fédérale en cours (quelque soit le Sport). Les concurrents sans certificat ou licence ne pourront pas prendre le départ de la course et devront s'engager sur la randonnée.

Art. 4 - Assurance : Les organisateurs sont couverts par une assurance à res-

ponsabilité civile à la GMF.

Les licenciés bénéficient des garanties accordées par l'assurance liée à leur licence. Il incombe aux autres participants de s'assurer personnellement.

L'assistance médicale est confiée aux associations ASSUR et ADENORD. Des véhicules ainsi que des motos assureront la sécurité sur le parcours. Les organisateurs pourront déclarer hors course un coureur pour des raisons médicales ou de sécurité. La responsabilité des organisateurs ne saurait être engagée en cas de perte ou de vol des objets laissés au vestiaire.

Art. 5 - Prix, résultats : Un tee-shirt sera remis à tous les inscrits. Des récompenses seront attribuées aux meilleurs de chaque catégorie. La randonnée ne donnera lieu à aucun classement.

Art. 6 - Animation : Un tournoi de hockey organisé par le Service des Sports de la Ville de Lille se déroulera dans la journée avec une finale vers 14h. ●

Renseignements, règlement et inscriptions Mairie de

Quartier de Vauban-Esquermes :

212, A rue Colbert au 03.28.36.11.78.

et sur place - départ : salle Pacôme -

Boulevard de la Moselle

Les courses : randonnée roller à 15h00 -

course en ligne jeunes à 16h00 (casque et certificat obligatoire) - course en ligne adultes à 16h30 (casque et certificat obligatoire)



Voyage en Provence

Exposition à la mairie de quartier

Le 20 octobre prochain à 18 h 30, le Conseil de Quartier inaugurerà l'exposition de Madame Vaunaize-Dupuis qui nous présentera ses œuvres sur le thème "Voyage en Provence". Ce vernissage, auquel tous les habitants sont conviés, marquera le début de cette exposition qui se prolongera dans votre Mairie de Quartier jusqu'au 3 novembre.

Pour nous parler de sa peinture, Madame Vaunaize-Dupuis nous écrit:

"D'origine bourguignonne, je vis dans le Nord de la France depuis fin 1987.

Ma passion pour le dessin et la peinture date de l'enfance. A partir

de 1989, je me suis formé à l'Ecole des Beaux

Arts de Lille puis à l'Ariep où j'ai décou-

vert le dessin d'après modèle vivant avec Roger Fresgin, plasticien

et professeur. Depuis 1993, j'expose réguliè-

rement dans la région Nord-

Pas-de-Calais ainsi qu'à Digoïn,

ma ville natale. J'ai eu la chance de réa-

liser quelques peintures murales de grandes tailles et je suis actuellement

en plein chantier à Arras où je travaille pour l'Organic, sur le thème du commerce à travers les âges. Depuis quelques années, je me passionne pour

le modelage sculpture, aidée par Norbert Tréca et Armand Debère, professeurs et sculpteurs.

Ma peinture est colorée, j'aime le Midi et la lumière. Le bleu est partout, celui de la mer et celui du ciel. Je le

guette et il me surprend, léger ou profond. Il se cache

dans les ombres, se mélangeant de rose et de violet aidant avec violence de belles taches de lumière. Toutes les périodes picturales m'inté-

ressent et je suis une fan des expositions, des musées et des

galeries. Cependant, je me sens plus proche du mouvement des Fauves,

tels que Matisse, Derain, Vlaminck et bien d'autres. J'aurais aimé rencontrer Cézanne, Bonnard ou Picasso. J'admire toujours l'énergie constante qu'ils ont mis dans leurs œuvres".

•



Mme V-D

Association

I'A.F.E.V., vous avez du temps ?

Vous êtes étudiants, donnez "Un bon coup de pouce" à un enfant qui en a besoin en devenant parrain de l'A.F.E.V.

L'A.F.E.V. vous propose de vous engager bénévolement pour parrainer un enfant ou un jeune en difficulté scolaire.

Tout au long de l'année scolaire, deux heures par semaine, vous rencontrerez votre filleul afin de lui donner le goût d'apprendre, de lui donner la confiance en lui et lui faire découvrir les ressources de sa ville. Un coordinateur de l'A.F.E.V. sera à votre écoute tout au long de l'année pour vous guider dans votre accompagnement et

vous proposera une formation pour vous permettre de mieux appréhender votre action et d'avoir des clés de compréhension.

A Lille, depuis 4 ans déjà, plus de 100 étudiants tous les ans démontrent leur volonté d'être solidaire en accompagnant un enfant du quartier Centre, en partenariat avec le Centre Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur, mais aussi dans les quartiers de Moulins, de Wazemmes, de Lille-Sud ou de Faubourg de

Béthune. Soutenue par la Ville de Lille, l'Education Nationale, le Conseil Régional et les acteurs locaux, l'A.F.E.V. fait appel à tous ceux qui souhaitent donner un peu de leur temps pour aider un enfant tout près de chez eux. •

Pour tous renseignements, contactez Vincent Loiseau au 03.20.49.00.32. On compte sur vous

Quoi de neuf ?

Le compte-rendu du Conseil de Quartier

Dans sa séance du 21 septembre dernier, le Conseil de Quartier réuni officiellement, a, après la présentation des comités locaux d'action gérontologique (voir article dans ce numéro) examiné le suivi des différents dossiers du quartier.

Un rappel est fait sur les actions sportives développées à Vauban-Esquermes: l'intervention d'un éducateur sportif dans chaque classe d'école primaire à raison d'une heure par semaine, la reprise des activités du C.M.I.S. depuis le 20 septembre chaque mercredi salle Lestibouois et salle Pacôme (pour plus de renseignements sur les horaires, contactez la Mairie de Quartier), et le Roller Vauban-Esquermes édition 2000 (voir page 2).

Par ailleurs, après avoir toutes été mises aux normes de sécurité, certaines écoles du quartier ont vu quelques travaux se réaliser: réfection partielle de la cour à Léon Jouhaux (maternelle), idem à Bichat avec une installation de jeux dans la cour et des travaux de peinture, et travaux de plomberie à Léon Jouhaux (primaire).

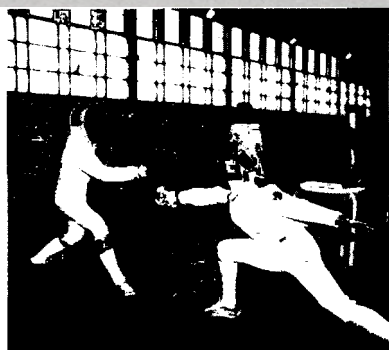
Les Conseillers ont également été tenus informer des différents travaux de voirie réalisés dans le quartier cet été: l'aménagement définitif de la place Cormontaigne (voir le précédent numéro), la mise en sécurité d'un passage piéton face au Magasin aux Pavés, avenue Léon Jouhaux, le début programmé des travaux de l'entrée du restaurant scolaire Fulton ainsi que le commencement de la construction de l'îlot Kestner rue de Toul.

Enfin, le Conseil de Quartier a émis des avis favorables sur les demandes d'aides financières qui lui étaient présentées: 2160 F pour le F.C.P. pour le projet d'un départ autonome au Maroc; 2000 F pour l'école Littré pour l'achat de livres destinés au renouvellement de la bibliothèque; 5000 F pour l'A.P.E.S.L. dans le cadre de l'édition 2000 du Roller Vauban-Esquermes et enfin 2500 F au Club Sport Joie Lille pour l'organisation de leur tournoi annuel de volley-ball. •

Esgrime

Académie d'Esgrime de Vauban- Lille

Comme lors de chaque Olympiade, l'esgrime a apporté à la France de nombreuses médailles. L'Académie de Vauban-Lille peut vous faire découvrir cette discipline.



Pédagogie et Education sont les priorités de l'A.E.V.L. Son recrutement se fait avant tout à partir de la motivation des jeunes et... de leurs parents.

Le club initie annuellement dans le cadre de son école de sport plus de 500 scolaires et étudiants ainsi que les enfants des Centres Municipaux d'Initiation Sportive ou ceux du tout nouvel Aménagement des Rythme de Vie des Enfants (A.R.V.E.). Les nombreuses fêtes du sport, ses participations à des ciné scènes et bien sûr à la fameuse Braderie de Lille constituent un atout majeur dans sa politique de communication et sa contribution à «l'éveil à l'esgrime».

Crypte Saint-Pierre-Saint-Paul
(salle d'armes) Place Nouvelle Aventure à Lille
ou secrétariat : 37, allée
C. Chappe - 59130 Lambersart
tél : 06.08.61.98.40. ou 03.20.93.90.12.
fax : 03.20.93.90.62.

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain.

Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie,

Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois.

Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain.

A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

Pour tout renseignement : service Elections au
03.20.49.53.53.

Si tu ne votes pas,

ça se fait sans toi!



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Le
Journal
Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale
(SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70. - télécopie : 03.20.49.50.88.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Vauban-Esquermes
212 A, rue Colbert
Tél : 03.28.36.11.73.

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation. Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore.

S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. ●

Pour tout renseignement:
service Elections au 03.20.49.53.53.

Sommaire

- **Exposition** : Fives, loin des clichés
- **Rétrospective** : Un carnaval aux couleurs de l'Europe
- **Réunion** : Rencontre avec les habitants victimes des inondations
- **Animation** : Les vendanges de Fives
- **Le Splendid** : Le programme de rentrée du Splendid
- **Maison de quartier** : Ouf ! Il s'en va



Fives

Mensuel - Octobre 2000 - N° 41



Hyper centre

Nouveau centre : top départ

La salle de la Marbrerie était comble le 14 septembre dernier, bondée des habitants du quartier désireux d'avoir toute la lumière sur l'avenir de " l'hyper-centre " de Fives.

Ils furent quelque 150 à se presser pour obtenir des explications claires et précises. Il n'était certes pas question d'annoncer les premiers coups de pioche pour les jours qui viennent mais d'exposer ce qui attend les Fivois, notamment ceux du centre-mairie dans les cinq années qui viennent. Le projet, son déroulement, les progrès qui vont en découler ont en grande partie fait l'unanimité. Il faut dire que le projet s'inscrit parfaitement dans l'air du temps et la notion de mieux-vivre en privilégiant la place du piéton et en re-

définissant la répartition des espaces. Le débat s'étant montré particulièrement ouvert il était normal que certains sujets épi-phénoménaux soient abordés, comme les inondations ou le devenir de certaines friches. Les éléments de réponse en possession des élus présents furent alors donnés, dans l'attente de rencontres spécifiques ultérieures. (cf. l'article de ce numéro sur les inondations). ●

Exposition

Fives, loin des clichés

Jouant un peu les prolongations sur les dates annoncées dans le numéro précédent, c'est le 24 septembre et sur un bilan extrêmement positif que s'est close l'exposition "Tranche de Ville, Tranches de Vie".



L'exposition de Marc Helleboid, dont les œuvres trouvaient un pendant saisissant dans les témoignages du passé qui lui étaient adjoints, a connu le plus grand succès, tant au point de vue de la fréquentation qu'à celui des réactions générées. Tous furent unanimes à reconnaître que Marc Helleboid avait su capter cette essence un peu indéfinissable qui fait l'âme d'un quartier. Tout Fives se retrouve dans ces éloquents tableaux, tant au

point de vue du choix des sujets fixés pour la postérité sur ses clichés que dans le choix des clichés eux-mêmes et de leur mise en situation. Les décennies se succèdent et se bousculent, l'une chassant l'autre bâtissant et confortant l'identité bien particulière de Fives. C'est la synthèse de toute une vie, celle d'un quartier, qui nous a ainsi été offerte. Il convient d'associer à ce succès la Commission de la Mémoire et du Patrimoine de Fives ainsi que

la mairie de quartier qui a prêté quelques unes des œuvres qu'elle a en sa possession. En parallèle avec cette exposition fivoivoise, il est à noter que les plus belles pièces des faïences de Fives qui firent l'objet d'une exposition très courue l'année dernière étaient exposées au Palais Rihour.

"Tranches de Ville, Tranches de Vie", rarement exposition aura autant mérité son nom. ●

Rétrospective

Un Carnaval aux couleurs de l'Europe

A en juger par les kilos de confettis de toutes tailles qui jonchaient encore son parcours le lundi suivant, force est de se dire que le succès était au rendez-vous.

En effet, c'est sous les auspices cléments de la météorologie que s'est déroulé le traditionnel défilé carnavalesque clôturant les annuelles Fêtes de Fives. L'engouement populaire fut tel qu'il

fallut peu de temps avant que les participants du défilé ne fussent rejoints par certains des jeunes spectateurs présents, ajoutant ainsi à la gaieté et la bonne humeur de la farandole. Les spectacles proposés furent

d'une haute tenue avec comme "clou" du spectacle les Gilles de Binche ou encore les Bagpipers écossais, sans omettre les fanfares hollandaises ou les lanceurs de drapeaux venus de Belgique. Une

mention spéciale doit être accordée à la brillante et remarquée participation de la communauté portugaise de Fives dont l'interprétation de danses folkloriques de la proche Lusitanie a soulevé l'enthousiasme.

Ce fut l'occasion aussi pour les participants du défilé "Fives à travers les âges", qui avait subjugué les foules l'année dernière, de se retrouver - en costumes - pour un nouveau tour d'honneur et pour les "Raisins de Fives" de sortir pour la première fois leur précieux pressoir, ses 150 kilos juchés pour l'occasion sur un charroi équestre. Toutes les promesses d'un spectacle à la fois populaire et de haute tenue furent tenues et rendez-vous est pris pour l'année prochaine pour un nouveau défilé de joie et d'émerveillement. ●



Réunion

Rencontre avec les habitants victimes des inondations



Depuis le très violent orage de l'été 1998, le phénomène récurrent des inondations a malheureusement fait trop souvent la une des quotidiens. Les habitants victimes de ces catastrophes sont fatigués et excédés : à chaque fois le même scénario, inondation des rues, des caves, des maisons, dégradations multiples de leurs biens mobiliers et immobilier, déclarations aux compagnies d'assurance, sollicitation de la mairie pour classement en " catastrophe naturelle ".

Le lundi 25 septembre, près de 150 personnes avaient répondu à l'invitation de Monsieur le Président du Conseil de Quartier à venir exprimer leurs problèmes, leurs inquiétudes, leurs difficultés juridiques et financières en présence de fonctionnaires de la Ville et surtout de la C.U.D.L en charge de la gestion des problèmes d'assainissement.

Cette réunion a eu le mérite de poser à nouveau les vrais problèmes, de confronter les avis mais aussi d'annoncer les pistes des mesures techniques absolument nécessaires et d'une urgence extrême à mettre en œuvre face à l'ampleur et la répétition de ces phéno-

mènes.

Ces mesures consistaient d'abord à vérifier, réparer et optimiser le réseau existant puis la réalisation novatrice de bassins de stockage de 15 à 20.000 m³ d'eau.

Deux seraient au minimum nécessaires sur le quartier de Fives: rue Gutenberg (près de l'ancien site Peugeot), et sous la friche de l'ancien collège Boris Vian ou rue de Lanoy, les lieux exacts ne sont pas encore définitivement arrêtés.

Pour ce qui est d'une aide à très court terme, la mairie va adresser à tous les riverains concernés un dossier à remplir relatif au recensement des dégâts, à l'évaluation du préjudice et aux problèmes rencontrés

avec les compagnies d'assurances. Les services juridiques de la Ville de Lille et de Lille Métropole Communauté Urbaine seront ensuite saisis officiellement de ces demandes pour apporter une aide juridique ou financière à toutes ces familles en détresse.

Si vous n'avez pas pu assister à cette réunion d'information mais que vous êtes concernés par ce problème, vous pouvez retirer en mairie de quartier des dossiers qui vous permettront de bénéficier aussi de ce dispositif d'urgence. ●

Renseignements au 03.20.71.46.14
ou sur place en mairie de quartier de
Fives 127ter, rue Pierre Legrand
59800 Lille Fives.

Animation

A Fives, on vendange aussi

Pour la huitième année, auront lieu les vendanges des Raisins de Fives... et d'ailleurs.

Le 21 octobre, la charrette à chevaux passera dans les rues de Fives, au rythme des animations musicales les accompagnant. Il s'agira pour les vendangeurs fivois de se joindre au cortège et d'adjoindre aux grappes déjà récoltées le fruit (c'est le mot) de leur propre récolte.

Donc, si vous êtes en possession de " quelques hectares " de vignes dans votre jardin urbain, vous êtes invités à grossir les flots impétueux du futur vin de Fives en offrant ce que les merles, le mildiou et les gourmands auront bien voulu laisser.

Le défilé sera suivi d'une fête organisée au centre Social Mosaïque dont les pôles d'attraction seront nombreux: repas musical, égrappage et foulage du raisin, tombola (un V.T.T à gagner).

Parallèlement est organisée en bibliothèque de Fives (03.20.47.55.14) une exposition didactique sur le thème du raisin, de la vigne du vin (aucune dégustation n'est prévue!). ●



Tous les renseignements concernant ces événements peuvent être obtenus auprès de l'Association " Les Raisins de Fives et d'Ailleurs ".

Sorties

Le programme de rentrée du Splendid

Les programmations de concerts reprennent avec la rentrée:

- Le 18/10 : les Wampas
- Le 20/10 : Les Mouettes
- Le 21/10 : Kombo/Les Mauvaises Langues / Pambanizza Cirkus

Les prix d'entrée, ainsi que tous les renseignements peuvent être obtenus sur place:

Le Splendid
1, Place du Mont de Terre
59800 Lille. Tél:
03.20.33.17.34. •

**Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi !**



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

• le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Maison de quartier

Ouf, il s'en va..!

Pour reprendre le ton à la fois un peu ironique et pince-sans-rire que nous lui connaissons et qui lui sied si bien, nous vous annonçons ici le départ de ses fonctions de directeur de la Maison de Quartier de Michel Valmy.

Après dix ans de bons et loyaux services rendus au quartier, il est appelé sous d'autres cieux. Figure emblématique de l'engagement social et culturel à Fives, Michel Valmy s'est investi personnellement pour donner à la Maison de Quartier la notoriété qu'on lui connaît maintenant. Il a aussi grandement contribué à l'essor du théâtre Massenet, véritable théâtre de quartier, en lui donnant une dimension supérieure par le biais de la mise en place du festival de théâtre amateur des Pays du Nord, en liaison avec la Baraque Foraine. On lui doit aussi le festival "Quintefeuille", destiné à l'ensemble des enfants scolarisés sur

Lille et Hellemmes qui bénéficient ainsi depuis plusieurs années d'animations culturelles de qualité. Enfin, il n'a pas ménagé sa peine pour que la Maison de Quartier soit équipée d'un studio d'enregistrement performant et accessibles à tous ceux qui sont porteurs d'un (bon) projet musical. Mission accomplie et bien accomplie. Bienvenue et bon courage à l'heureux élu qui prendra sa glorieuse succession et dont l'identité ainsi que le parcours seront bientôt connus. Nous ne manquerons pas d'en dresser le portrait dans un numéro ultérieur. •



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 867 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy Le Flécher
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 7600 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier
de Fives**
127 ter, rue Pierre Legrand
Tél : 03.20.71.46.10

Ont participé à ce numéro

**Jean-Louis Frémaux,
Jean-Yves Boulert,
François Caullery.**

Jeunes

Les classes d'environnement, ça change!

Qui a dit que l'école n'est pas un lieu où l'on apprend autre chose que le français ou les mathématiques?! Pourtant un grand nombre d'enfants de Wazemmes ont pu élargir leur éventail de connaissances.

Cette année 107 enfants du quartier ont pu s'en évader. En effet, nos chérubins ont bénéficié de séjours de découverte dans le cadre des classes d'environnement. Qui étaient-ils et où sont-ils partis? Tout d'abord une classe de CE2 de l'école Ampère a séjourné à Phalempin. Une classe de CM1 et un CE2 de l'école Quinet-Rollin ont séjourné à Sains du Nord et un CM1 a participé à une classe informatique. Enfin un CM1 de l'école Viala a séjourné à Pont-Saint-Esprit et deux autres classes ont participé l'une à une classe civique et l'autre à une classe informatique. Les séjours -pour un coût total de 170 500 F- ont été pris en charge par la ville à hauteur de 157 500 F. Pour le reste, une participation des familles avait été sollicitée. Ainsi les enfants du quartier ont été les premiers à apprécier ce genre de classe pas comme les autres. Vive les classes d'environnement!

Bienvenue

Une rentrée scolaire à neuf

Avec la réfection d'une bonne trentaine d'écoles sur Lille, Wazemmes - avec le nouveau restaurant scolaire de Gounod-Lavoisier - n'est pas en reste. Mais nous avons aussi le plaisir d'accueillir dans notre quartier trois nouveaux directeurs pour cette rentrée 2000/2001. Anne-Gaëlle Decherf a pris la direction de l'école maternelle Ovide Decroly (rue Louis Faure), Christiane Echevin celle de l'école maternelle Camille Desmoulins (Boulevard Victor Hugo) et Daniel Berriaux celle de l'école primaire Ampère (Boulevard Montebello). Nous leurs souhaitons la bienvenue et une bonne rentrée!

Sommaire

- **Quoi de neuf?**: Le conseil de quartier
- **Mémoires**: Souvenirs d'écoliers
- **En bref**
- **Rétrospective**: Les journées du patrimoine
- **Yoga**: Un esprit sain dans un corps sain
- **Escrime artistique**: Un cocktail détonnant
- **Bled is beautiful**: Festival Bledstock 2000
- **Black is beautiful**: Zem-théâtre à l'heure africaine
- **Agenda**

10813



Edition
Wazemmes

Mensuel - octobre 2000 - N° 41

Réussite

Grande course cycliste à Wazemmes

Cette course a été organisée par les commerçants et les artisans de Wazemmes -Artois



Elle s'est déroulée le 17 septembre. Le départ était donné à 15h rue de Wazemmes (en face du Kent). Avec ses 33 coureurs et 8000 F de prime partagés entre les vainqueurs, elle permit de donner au quartier un petit air de Tour de France. C'est une première édition et ce fut une grande première dans le centre-ville. Quand on sait

qu'une telle manifestation n'avait pas eu lieu depuis 30 ans! Cette course organisée par l'Association des Commerçants du quartier de Wazemmes- Artois et des rues adjacentes, par l'Entente Cycliste de Fâches-Thumesnil, Ronchin et la Ville de Lille se déroula dans une entente bon enfant. Les coureurs sont passés rues de Wa-

zemmes, St-Eloi, Barthélémy Delespaul, Solférino, d'Artois, des Postes, de Condé, Bapaume, Gantois et boulevard Victor Hugo. Ce fut donc une réussite grâce notamment aux sponsors. En remerciant tous les organisateurs, les coureurs, les responsables de la circulation, nous leur donnons rendez-vous l'année prochaine.

D.B.

Qui est-il?

Un nouveau SNV au DSU



Je me présente: je m'appelle David Broussard, j'ai 26 ans et je suis passionné par la plongée sous-marine. Natif de Boulogne-sur-Mer, j'ai fait mes

études à Lille et lorsqu'il a fallu faire mon service militaire, j'ai demandé à être dans le civil sur la métropole. Je suis donc arrivé ce 6 septembre à la mairie de quartier de Wazemmes (au D.S.U) où j'ai pour mission de collecter et rédiger les articles du journal de quartier. De ce fait, je serai en contact avec les habitants de Wazemmes, à leur service.

N'hésitez pas prendre contact avec moi au 03.20.12.84.65.

D.B

Souvenirs

Un site sur la mémoire de Wazemmes

Sur le site de montevideo <http://www.nordnet.fr/montevideo> vous serez amenés à découvrir le quartier tel que vous ne l'avez peut-être jamais vu. La réalisation de ce site, en collaboration avec le club des Ambassadeurs de Wazemmes, a été rendu possible grâce aux travaux des habitants qui ont fouillé dans leurs souvenirs pour nous retracer l'évolution du quartier. Ce site est donc dédié à tous ceux qui, comme nous, sont amoureux de Wazemmes. A l'aide de nombreuses animations, vous verrez revivre le quartier tel qu'il était au début du siècle et même avant cela. Vous y trouverez aussi l'ambiance du marché ainsi que quelques informations relatives aux commerçants présents sur la place. Enfin ce site est surtout l'occasion de découvrir ce groupe d'habitants, très attachants, désireux de vous faire apprécier un certain art de vivre ensemble à Wazemmes.

Etienne Adjnanor

• **Les Ateliers d'Images et d'Arts Plastique** Font leur rentrée avec plus de 35 cours ou ateliers proposés aux enfants à partir de 8 ans, aux adolescents et aux adultes. 17 stages sont également organisés autour de thèmes divers. Un centre de documentation et de prêts est ouvert à tous. Les inscriptions ont lieu depuis le 25 septembre. Pour tous renseignements sur les activités, horaires, tarifs...: 03.20.54.71.84. ●

• **Nouveaux horaires**

L'association de quartier "les Craignons" met en place de nouvelles permanences d'accueil pour aider les jeunes. Le lundi de 9h à 12h et le jeudi de 14h à 17h, permanence d'accueil du club de prévention au local éducatif: 90, rue Racine (2e étage au dessus de la poste). Le lundi de 9h à 12h et le vendredi de 14h à 17h, permanence d'accueil pour le RMI qui se tient aussi au local éducatif. ●

• **Nouveaux horaires (bis)**

Pour le bureau de police de Wazemmes (à Magenta), les jours et les horaires ont été modifiés: du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h à 20h. Les ilotiers circuleront maintenant de 13h à 20h. ●

Quoi de neuf ?

Compte rendu du Conseil de Quartier du 16 septembre

Le conseil a fait sa rentrée le 18 septembre. La voirie, la place Sébastopol, les travaux dans les écoles étaient les principaux sujets à l'ordre du jour.

Aménagements

La place Sébastopol va faire l'objet d'un nouvel aménagement. Autour de la place, les trottoirs seront délimités par de hautes bordures (22 cm) en granit. Le stationnement longitudinal sera plus important, tandis que sur la place même, seule la partie arrière, par rapport au théâtre sera en stationnement autorisé et payant. La bouche d'aération du métro devrait être nivelée. En ce qui concerne le marché, il est certain que son fonctionnement n'est pas remis en cause. Les travaux permettront l'installation de canalisations et de bornes électriques plus adaptées à l'exploitation commerciale. Enfin, les bus affrétés pour le théâtre devront déposer les voyageurs sur la chaussée et stationner plus loin. Dans la rue Nationale, face

au n°255, le stationnement réservé aux motos va être supprimé suite au changement de destination du local commercial. La rue d'Iéna était aussi à l'ordre du jour et notamment le problème du stationnement en double file des véhicules devant la C.P.A.M.. Les conseillers ont demandé de réétudier l'installation d'un "drive-in" dans le cadre de l'aménagement global de la voie par Lille Métropole Communauté Urbaine. La réduction de la vitesse rue Gantois, la protection de la sortie de la résidence Gambetta ainsi que le problème de stationnement rue d'Anvers ont aussi fait l'objet de remarques et suggestions.

Divers

Les conseillers de quartier représentent le conseil dans

les écoles primaires et maternelles, remontant les problèmes de la compétence du quartier (travaux, sécurité...).

Durant la séance, des conseillers ont de nouveau été désignés pour siéger aux conseils d'écoles d'André, Boucher de Perthes, C. Desmoulins et Gounod.

Chaque année, des enfants partent en classes d'environnement. Cette année, dans le quartier, 107 écoliers en ont bénéficié.

Les conseillers de quartier ont également évoqué les problèmes de propreté sur le quartier dus à l'incivisme de certaines personnes. Une campagne de communication fera l'objet d'un article spécial dans un prochain journal. Le compte-rendu complet de la séance peut être consulté en mairie de quartier. ● O.V.E.

Mémoires

Souvenirs d'écolier (suite)

Après une année scolaire bien remplie, qu'il est toujours difficile de partir en vacances et de laisser son école!

Ça y est! Vous avez compris, ou du moins c'est en bonne voie. Et jamais la "réclame" des journaux "enfoncez vous bien dans la tête" n'a été aussi vraie que dans ces moments là. Vous savez, la "réclame" pour la poudre Cook où l'on voit un homme chauve avec un coin enfoncé dans la tête, à coups de marteau... Avec ce régime vigoureux, le directeur mène sa classe à bon port jusqu'au "certificat". Les résultats sont réconfortants. Il y a peu d'élèves recalés. Dans l'après-midi de l'examen, les reçus sont invités chez lui. Petits gâteaux secs et vin blanc sucré, préparés par la grande "séquette". Elle a remplacé son air sévère par

un sourire qu'on ne lui connaissait pas. Dans le fond, elle n'est pas si grande et si mince que ça. Pour nous, à cet instant, elle est Madame la directrice dans sa belle robe des dimanches. Le directeur nous questionne sur ce que nous allons faire à présent, après les vacances bien sûr. Nous bavardons comme des grandes personnes maintenant. La page est tournée, sauf pour quelques un qui vont poursuivre ailleurs leurs études. Et si j'avais qualité pour répondre à son petit discours de félicitations, voilà ce que j'aimerais lui dire au directeur (tout aurait été noté à l'avance sur un papier, bien entendu. Cette rédaction spéciale aurait demandé au moins la journée, avec pas mal de ratures, en choisissant des mots faciles

pour ne pas faire de fautes d'orthographe, pour le cas où il aurait demandé de lui laisser le papier).

Monsieur le Directeur et Madame,

Au nom de mes camarades, en mon nom, je vous remercie de tout ce que vous avez fait pour nous. Cela concerne aussi les autres maîtres et la maîtresse de la 4e. Bien sûr il y a eu trop de "Vous me copiez cinquante fois: je ne sais pas mes leçons, à l'imparfait du subjonctif" avec signature des parents. Nos joues, nos doigts et nos nuques ont été malmenés un peu trop souvent, mais nous l'avons mérité... presque toujours. Vous n'aviez pas la tâche facile. Pour les plus doués, c'était du velours, pour les

autres, la majorité, il fallait parfois sévir pour que ça rentre. Sachez que malgré les punitions, malgré les retenues, on vous aime bien... Voilà ce que j'ai à vous dire au nom de mes camarades... Cependant j'allais oublier un détail... Quand vous nous racontiez une anecdote tirée de l'histoire de France, alors il n'y avait pas d'auditoire plus attentif, plus intéressé que nous. C'était comme une récréation passionnante, une incursion au cœur de l'histoire de France, hors des pages du livre, rien que pour nous. C'était formidable!

Voilà ce que j'aurais aimé lui dire, ce jour là, au directeur de l'école Ampère. Mon école. ●

J.V.

Suite au prochain numéro

Rétrospective

Les Journées du Patrimoine au Marché Couvert

Elles se sont déroulées les 16 et 17 septembre. Ce rendez-vous des amoureux du patrimoine est devenu une manifestation attendue qui passionne nos riverains.

Cette année, si au programme chargé il fut question du passé (monuments du XVIIe siècle), de notre siècle et du futur, le thème national était bien inscrit dans le XXe siècle avec pour titre les Passages. Sur Lille, beaucoup de quartiers avaient préparé une animation pour mettre en valeur leur mémoire et leurs bâtiments historiques. A Wazemmes, le club des Ambassadeurs - qui a vu naissance il y a quelques mois - était au rendez-vous pour cet événement. En effet, leur objectif premier, inscrit dans leur acte de fondation, est bel et bien de valoriser le patrimoine et la mémoire du quartier. Leurs efforts se sont portés pour l'occasion sur notre Marché Couvert. Un choix judicieux puisque ce bâtiment (construit il y a 130 ans) possède encore la plus grande superficie en province. Sous la houlette de Monsieur Vindevogel, les

membres du club se sont occupés des visites guidées, toute la journée du samedi 16 septembre (seule journée portes ouvertes), mais aussi d'accueillir et de renseigner les visiteurs. Ceux-ci étaient du quartier, venaient de Lille et même du Québec. Sur le stand, on a reçu de nombreux témoignages sur ceux qui avaient 20 ans à Wazemmes. Pour ceux qui se sont prêtés au jeu, un recueil de mémoires du quartier << Racontez nous vos 20 ans >> sera édité probablement en 2001. Ne ratez pas sa sortie et sachez que nous pouvons encore recevoir vos témoignages!

Pour cela prenez contact avec le club des Ambassadeurs en écrivant au 36, rue d'Eylau 59000 Lille ou en téléphonant au président Monsieur Potié au 03.20.54.91.50

D.B.

Yoga

Le corps comme un ami

Plus de cent mille personnes en France pratiquent le Yoga. Du sanscrit signifiant "réunir 2 animaux sous le même joug" cette discipline procure détente, calme, aide à maîtriser le souffle, assouplit les muscles et articulations.

Pour la deuxième année, le yoga peut-être pratiqué à Wazemmes. H. Boothe, professeur diplômée de la Fédération Nationale des Enseignants de Yoga (FNEY), formée en continue (recyclage tous les ans), et partenaire de l'Association de Défense des Familles et des Individus (ADFI) vous propose donc de retrouver une harmonie entre votre corps et votre esprit au travers de différentes postures. Pour ce professeur de Hatha Yoga (Philosophie et mode de vie pratiqués en Occident) la réussite tient dans la concentration et la coordination. En s'occupant de son corps, on peut alors en avoir conscience. Celui-ci crée d'une part des images dans l'espace (grâce aux postures telles que la chandelle, la roue ou la charrue) et développer un imaginaire autour des postures qui jalonnent des histoires contées particulièrement dans l'apprentissage du Yoga pour les enfants. Les cours sont accessibles à tous, et il est possible d'inscrire les petits le mardi de 17h à 17h30. Pour les adultes, les cours sont le mardi de 12h à 13h/ de 14h00 à 15h15. Le jeudi de 14h à 15h15. Salle Baggio, rue Corneille à la mairie de quartier. Renseignements, tarifs (préférentiels), et inscriptions prendre contact avec l'Association Compagnie du Lou Noir au 03.20.30.73.82.

A savoir aussi que sur Wazemmes, le Centre des Relations Culturelles Franco-Indien du Nord propose un cours de Yoga par un professeur diplômé de la Fédération Française de Hatha Yoga (FFY) le vendredi de 18h à 19h toujours salle Baggio, rue Corneille. Renseignements et inscriptions: Association MAD, 162 rue des Postes- 03.20.13.96.69. Tarifs réduits pour les habitants du quartier (300 F/an). Bonne humeur et détente au programme!

D.B.

Escrime artistique

Un cocktail détonnant

Voici une discipline qui prend de l'essor chaque année, une activité qui est dépendante de la Fédération Française d'Escrime mais qui fait appel à votre sportivité aussi bien qu'à votre sens artistique. Culture et sport se réunissent là pour un cocktail détonnant. Vous connaissez les cascades de film de cape et d'épée. Vous avez rêvé d'être à la place de l'un de ces acteurs. Nous vous proposons de réaliser ce rêve grâce au L.U.C Escrime. Nous allons faire appel à votre capacité physique mais aussi à votre imagination, votre création. Lors des championnats de France, suivis des premiers championnats du Monde qui se sont déroulés à Vichy les 25 et 26 août 2000, M. et Mme Genest du L.U.C remportèrent la médaille de bronze dans leur catégorie. Mais avant de penser à la compétition, nous vous proposons de participer à cette activité de loisirs pour votre plus grand plaisir. Les cours auront lieu à la salle d'armes de la crypte Saint-Pierre/Saint-Paul, place de la Nouvelle Aventure à Wazemmes : Le mercredi de 17h30 à 18h30 pour les enfants. et de 18h30 à 19h30 pour les adultes.

Pour tous renseignements complémentaires, n'hésitez pas à appeler Mme Genest au 03.20.15.85.66 du lundi au vendredi entre 18h et 19h30.

En bref

• Z.E.M – Théâtre recherche bénévoles

Le Z.E.M Théâtre, qui a ouvert ses portes l'année dernière à Wazemmes (rue d'Anvers), recherche des bénévoles pour participer à ses aventures et mettre en place ses activités sur ce quartier. Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues pour cette nouvelle saison 2000/2001. Aucune compétence théâtrale n'est nécessaire. Il suffit juste d'avoir envie de s'impliquer dans la vie de cette association de quartier et d'apporter sa bonne humeur. Z.E.M-Théâtre / 38, rue d'Anvers. contact :

Grégory Cinus
03 20 54 13 44
ou 06 84 51 32 34.

• ... et en novembre

Samedi 11 après-midi et dimanche 12 au matin: stage de Danse contemporaine avec Jean-Luc Caramelle. Entraînement, gestuelle, et improvisation. Renseignements, tarifs et inscriptions au 03 20 54 13 44.

• Etudiants vous avez un peu de temps?

Donnez un "coup de pouce" à un enfant qui en a besoin en devenant parrain de l'AFEV. Cette association vous propose de vous engager bénévolement pour parrainer un enfant ou bien un jeune en difficulté scolaire. Tout au long de l'année scolaire, deux heures par semaine, vous rencontrerez votre filleul afin de lui donner le goût d'apprendre, de lui donner confiance et lui faire découvrir les ressources de sa ville. Un coordinateur de l'AFEV sera à votre écoute tout au long de l'année pour vous guider dans votre accompagnement et vous proposera une formation pour vous permettre de mieux appréhender votre action et d'avoir des clés de compréhension. A Lille, depuis 4 ans déjà, plus de cent étudiants tous les ans démontrent leur volonté d'être solidaire en accompagnant un enfant des quartiers de Moulins, de Wazemmes, de Lille-Sud, du centre ou du Faubourg de Béthune. Soutenue par la ville de Lille, l'Education Nationale, le Conseil Régional et les acteurs locaux, l'AFEV fait un appel à tous ceux qui souhaitent donner un peu de leur temps pour aider un enfant tout près de chez eux. On compte sur Vous ! Pour tout renseignements, contactez Vincent Loiseau au 03.20.49.00.32.

Agenda

- **Journée portes ouvertes**
à l'Entracte (des petits frères des
pauvres) 33 rue Barthélémy Deles-
paul, jeudi 26 octobre (0320578483)
- **Contes d'Afrique noire** par l'artiste ivoirien
Innocent Yapi
mercredi 8 novembre à 14h30, organisé par
la Bibliothèque de Wazemmes, salle des fêtes
(tous publics)
- **Le Biplan**
Musique : Mercredi 25 octobre: concert de
Blues avec Harrison et Howley (USA)
- Jeudi 26 octobre: concert de jazz avec Eric
Dubois Trio
- Vendredi 27 et samedi 28 octobre: chanson
par les Ogres de Barback
Théâtre : Jeudi 19, vendredi 20, samedi 21 oc-
tobre: représentation de la compagnie Emile
Pertuis
- **L'A.R.I.A.P.**
Jusqu'au 5 novembre : Thème Afriques -
Cheikh Niass, artiste du Sénégal en résidence
" Atelier ouvert " et rencontres publiques
- **Semaine du Goût**
Jusqu'au 22 octobre: Animation dans le cadre
de cette semaine nationale sur le marché cou-
vert de Wazemmes, organisée par le Comité
de Défense et d'Entraide des commerçants
non sédentaires (C.D.E.), Maison du com-
merce, 77 rue Nationale à Lille, 03.20.52.29.73
- **Flandre Détentes**
- Samedi 28 octobre, 20h: " folle dingue nuit
d'Halloween ", salle des Fêtes rue de l'Abbé
Aerts. Prix d'entrée: 10F pour les adhérents,
20 F pour les non-adhérents. Soirée animée
et déguisée avec un VTT à gagner + concours
du meilleur costume d'Halloween (avec 3 lots
à gagner).
- Mardi 31 octobre, 15h: super défilé d'Hallo-
ween, départ devant le bureau de l'associa-
tion, Rue de Flandre. Promenade chez tous les
commerçants " un bonbon ou un sort ! ".
Goûter à la fin du défilé.
- **Les Journées de l'Enfance**
La place des parents et le rôle des profes-
sionnels dans les structures d'accueil de la pe-
tite enfance.
- Vendredi 17 novembre et samedi 18 no-
vembre: Depuis maintenant 2 ans, le 20 no-
vembre est devenu un moment de rendez-
vous essentiel pour les professionnels de la
Petite Enfance, les enfants et les familles lil-
lois grâce aux Journées de l'Enfance. Cette an-
née la manifestation se déroulera dans le
Grand Hall de l'Hôtel de Ville (avec un forum,
une table ronde sur la maltraitance des en-
fants, une exposition, des animations et des
spectacles).
- **Z.E.M. Théâtre**
30 rue d'Anvers
réservations au 03.20.54.13.44
tarif normal: 40F tarif réduit: 20F
- Jeudi 26 octobre, 20h30: Carte blanche à Di-
mitri Vazemsky - lecture par l'auteur et ses
complices de Patamorphe
- Vendredi 17 novembre à 14h et 20h30
Samedi 18 novembre à 20h30: " rêve de pin-
gouin ": spectacle chorégraphique de JL Ca-
ramelle
- **Au Poche**
30 rue Brûle Maison
réservation au 03.20.57.94.94
tarif plein: 50 F, tarif réduit 30F
- jeudi 2, vendredi 3, samedi 4 novembre à
20h30: Eric Bleuze accompagné à la basse par
Pascal Lovergne
- Mardi 7 novembre à 20h30: soirée sac à
contes par l'Association Dire Lire
- Jeudi 23, vendredi 24, samedi 25 novembre
à 20h30: Exécuteur 14 de Adel Hakim par la
Cie Alta éléna, mise en scène Renaud Lille
avec Vincent Farasse.

Bled is beautiful

"Bledstock 2000" à Wazemmes

Le festival international "Bledstock" pour sa deuxième édition est organisé par la maison de quartier - structure support du projet - avec 33 Tours France et 33 Tours Algérie.

L'année dernière, la jeune association Wazemmoise 33 tours organisait à Lille du 26 au 31 octobre 1999 le premier festival de " musiques actuelles " algériennes : " BLEDSTOCK ". Cette manifestation émanait d'une volonté de faire découvrir un visage aujourd'hui encore peu connu à l'étranger de l'Algérie, à savoir l'existence d'une scène de musiques actuelles. D'autre part, ce festival coïncidait avec une embellie des relations diplomatiques entre l'Algérie et la France. L'association Wazemmoise 33 Tours contribue à cette évolution en poursuivant ses objectifs d'échanges culturels bilatéraux entre la France et l'Algérie. Ainsi, pour l'édition 2000 du festival " BLEDSTOCK ", la programmation associera des musiciens algériens et français dans un esprit d'ouverture et de métissage. Pour sa deuxième édition, les organisateurs souhaitent donner plus d'ampleur au fes-

tival de musique en offrant une programmation encore plus diversifiée comportant une tête d'affiche. Cette année ces derniers insisteront sur la démocratisation et l'accès à la culture en inscrivant le festival dans différents lieux de Lille comme à Wazemmes (mais aussi Moulins et Fâches-Thumesnil). " Bledstock " 2000 devrait se dérouler du 22 au 27 novembre dans différentes salles de spectacles au Biplan pour le quartier. Le festival comportera deux volets, le premier axé sur la pédagogie avec une " master classe " et le second purement musical. La master classe : un mois avant le festival un atelier musical sera organisé avec deux musiciens Hichem Takaoute et Abdenour Djemai bassiste et guitariste du groupe " Cheikh Sidi Bémol " lors des vacances de la Toussaint. Le volet artistique : les jeunes groupes de " musiques actuelles ", pour la seconde édition du festival

pourront se produire auprès de groupes plus expérimentés dans un esprit d'échanges de savoirs. Enfin des manifestations annexes s'ajouteront aux concerts et permettront de mettre en valeur d'autres formes d'expression artistiques. La Maison de Quartier de Wazemmes, structure support de ce projet émanant de jeunes Wazemmois cultivera grâce à ce festival, son axe " initiative habitant " (droit au projet). Elle collaborera de façon concrète en étant une base pour les artistes et organisateurs, un lieu sera ouvert, un atelier cuisine à qui voudra venir manger lors de ce festival, dans un esprit de convivialité. Ce sera aussi le lieu où seront organisés des échanges-débats pour permettre de faire partager tant l'objet de ce festival, que ce qui anime les personnes qui se sont regroupées pour le concevoir. ●

D.B

Black is beautiful

Le Zem-Théâtre à l'heure africaine

En octobre, dans le cadre du Festival Afrique en création, le Z.E.M. théâtre vous invite à (re)découvrir les contes africains pendant un week-end festif exceptionnel. Ce samedi 28 octobre - au Z.E.M. et au Poche, simultanément: Nuit du conte Erotique.

Les conteurs africains, tournent, le public reste, choisissant l'une ou l'autre des deux salles. La sensualité sera au rendez-vous et pour aller au bout de la nuit après deux sessions de contes (20h30 et 22h30), rendez-vous au Z.E.M.-Théâtre pour une scène ouverte (vers 00h30) où les histoires coquines viendront de tous les horizons. Dimanche 29 octobre à 16h - Au Z.E.M.

Théâtre :après-midi contes africains. Pour tous, petits et grands, les conteurs vont se succéder pour un dimanche coloré d'histoires venues d'ailleurs. Tarif unique: 10 F En collaboration avec Tama événement Z.E.M.-Théâtre - 38 rue d'Anvers / Le Poche - 30 rue Brûle Maison Renseignements au 03.20.54.13.44 ●



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale
(SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 14000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Wazemmes
100, rue de l'Abbé Aerts
Tél : 03.20.12.84.60.

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. Si vous ne pouvez vous déplacer en mairie de quartier, le bureau mobile d'inscriptions sur les listes électorales occupera les sites suivants :

Le jeudi 23 novembre de 16h à 18h place Fernig (station de métro)

Le vendredi 24 novembre de 16h à 18h place Vanhœnacker

Le samedi 25 novembre de 10h à 13h marché place Déliot et de 15h à 17h rue A. Carrel (angle bd de Belfort)

Pour tout renseignement:
service Elections au 03.20.49.53.53.

Sommaire

- **Quoi de neuf ?**
Le conseil de quartier
- **Infos :**
Conférence à la Faculté
- **Plein les yeux :**
Exposition de Madame SIMOENS
- **Concours :**
Balcons fleuris
- **Rencontre :** Nouvelle maison de quartier
- **Information :** Patrimoine
- **Agenda**

10813
**Le
Journal
de
Lille**



Edition

Moulines

M e n s u e l - o c t o b r e 2 0 0 0 - N ° 4 1



Vie des grands Hommes

BAPTEME du GEANT

Dimanche 12 novembre 2000 à 11 heures, salle Courmont aura lieu le baptême du géant de notre quartier " Le P'tit D'siré " en présence de Caroline CHARLES, sa marraine, Bernard ROMAN, son parrain, de ses parrain et marraine géants, des Capenoules, et de tous les habitants du quartier. Conçu et fabriqué par les membres de l'Association Carnaval de Moulines, Le P'ti D'siré a fait sa 1ère sortie lors du Carnaval de Moulines le 1er avril 2000. Chansons, danses, lancer de dragées animeront cette cérémonie. Venez nombreux.

Infos

Conférence à la Faculté

Conférence à la Faculté dans le cadre des journées du patrimoine samedi 16 septembre à 17 heures.

Monsieur Philippe MARCHAND, Professeur d'histoire de l'éducation à l'Université de Lille 3, a fait une conférence sur " la mutation des structures d'éducation de 1850 à nos jours dans la ville de Lille " Il a entre autre abordé l'évolution de l'enseignement du primaire au supérieur, de son impact sur la ville de Lille dans sa globalité et sur le quartier de Moullins, et bien d'autres sujets. Conférence riche qui a été suivie avec beaucoup d'intérêt par un public manifestement captivé.

Jean-Marc LAMBERT

Rendez-vous

Les journées de l'enfance

Depuis maintenant deux ans, le 20 novembre est devenu un moment de rendez-vous essentiel pour les professionnels de la petite enfance, les enfants Lillois et leur famille grâce aux Journées de l'Enfance.

Cette manifestation se déroulera dans le Grand Hall de l'Hôtel de Ville les 17 et 18 novembre prochains. Elle se décline ainsi :

Le vendredi, un forum sur la place des parents et le rôle des professionnels dans les structures d'accueil de la Petite Enfance,

Le samedi, célébration de la journée universelle des droits de l'Enfant avec une table ronde sur le thème: la maltraitance des enfants.

Pour plus de renseignements, vous pouvez joindre le service Enfance au 0320495236

Quoi de neuf?

Le Conseil de Quartier

Projet d'implantation d'un centre d'accueil de l'ABEJ, Aménagement Urbains, aides financières, étaient à l'ordre du jour du Conseil de Quartier de 21 septembre 2000 à la Mairie de Quartier de Moullins.

Projet d'implantation d'un centre d'accueil de l'ABEJ sur le quartier de Moullins

Monsieur Franck LEBRUN et Patrick PAILLEUX respectivement Directeur Général et Directeur de l'ABEJ ont été invités à venir présenter leur projet d'implantation d'un centre d'accueil pour les personnes sans domicile dans le quartier de Moullins, plus précisément dans les anciens locaux de l'INSEE, rue des Bas Jardins.

Monsieur LEBRUN rappelle que l'ABEJ (Association Baptiste pour l'entraide et la Jeunesse) est une association d'origine protestante implantée il y a déjà 15 ans sur Lille et qui a pour mission l'accueil et l'insertion des personnes sans domicile.

Que ce soit au niveau des différentes associations qui coordonnent leur actions avec l'ABEJ, que ce soit au niveau des locaux d'accueil qui doivent être adaptés, la philosophie d'action est surtout d'obtenir pour les personnes sans domicile une réponse immédiate et humanitaire afin de se sentir accueilli, écouté, mais également de reprendre confiance ainsi qu'une place à part entière dans

la société.

C'est en partenariat avec la ville de Lille, le Conseil Général et l'Etat que l'ABEJ travaille depuis un an sur le projet d'implantation, rue des bas Jardins pour un espace plus convivial.

En effet les locaux du centre d'accueil de la rue St Anne sont devenus trop exigus compte tenu

d'accompagnement et d'aider à une réinsertion réussie.

Aides financières

Les aides financière suivantes ont été attribuées: association MAJT : 2 000 F pour l'inauguration de la fabrique rue d'Arras pendant le festival " les rencontres ", lycée BAGGIO : 1 050 F pour leur projet découverte du Quartier,

association " Carnaval de Moullins ", baptême du géant " L'petit désiré " :

3 000 pour le baptême du géant de Moullins organisé le 12 novembre prochain,

fédération Lilloise des Régies Technique de Proximité : 400 F pour le concours Balcons Fleuris, Centre Social Marcel Bertrand : 1 460 F pour l'animation organisée dans le cadre de la semaine bleue des personnes Agées.

Autres aménagements proposés

16-18 rue Danton à Lille, réalisation d'un emplacement réservé aux bicyclettes pour les personnes se rendant aux événements organisés par le centre " l'Univers Cités ", 84-86 rue de Cambrai création d'une zone de livraison pour la société SONETRONIC.



du nombre important de personnes accueillies chaque jour et ne répondent plus aux normes de sécurité.

Ce nouveau centre pourra, également, répondre aux besoins nouveaux en terme de restauration, bagagerie, d'activités culturelles et manuelles. Les travaux pourront démarrer dès le début de l'année 2001. Les locaux pourraient être opérationnels le dernier trimestre 2001.

Le projet permettra de faire un meilleur travail

Plein les yeux

Exposition de Madame SIMOENS

Samedi 17 septembre a eu lieu l'inauguration de la nouvelle Maison de Quartier rénovée qui coïncidait avec les journées du patrimoine.

Heureuse coïncidence pour les participants à cette manifestation qui ont pu admirer le travail remarquable de Madame SIMOENS, représentante Confédération Logement Consommation Cadre de Vie sur Moulin, sur le passé de notre quartier.

Elle nous a permis de remonter dans le temps et de découvrir à quoi ressemblait notre quartier " Les Hauts de Moulin " voici plus de cent ans et de mesurer les transformations accomplies jusqu'à ce jour (en particulier le jardin des Olieux où se trouvait l'Arsenal des 18 ponts).

Grâce à un important travail de recherches Madame SIMOENS a pu réunir photos, documents d'archives, articles de journaux, cartes postales présentes de façon très pédagogique sur le passé



topographique du quartier.

Pourquoi les " Hauts de Moulin " ?

C'est que voici presque deux cents ans, l'énergie éolienne était utilisée par les 277 moulins (en 1809) pour produire huiles, mouture de blé ...

Ainsi en regardant tous ces documents nous pouvons imaginer et reconstituer l'histoire géographique de Lille : les remparts, les portes (d'Ar-

ras, de Valenciennes, de Douai, Fives etc...), revoir les anciens " Trams " le chemin de fer reliant la gare St Sauveur au Port Fluvial, les postes de douane, l'Arsenal. Nous pouvons lire aussi l'histoire de l'explosion de la poudrière des 18 ponts.

Cette exposition riche et instructive n'est qu'une partie de ce que nous pourrions voir dès le mois de novembre à la salle Courmont, car en plus des photographies et reproductions de lieux anciens Madame SIMOENS nous fera connaître grâce à une documentation très précise la vie des ouvriers, des familles qui nous ont précédés.

Ce samedi nous avons eu un " avant goût " très prometteur, la suite, j'en suis sûre, attirera de nombreux visiteurs. ●

Monique MORLIGHEM

Concours

Balcons fleuris

La ville de Lille, Lille Métropole Habitat, l'OPAC du Nord et la SLE ont organisé un concours de balcons fleuris à Moulin, avec la participation des AJONC et le tout coordonné par la Fédération Lilloise des Régies Techniques de Proximité (animateurs de l'environnement urbain).

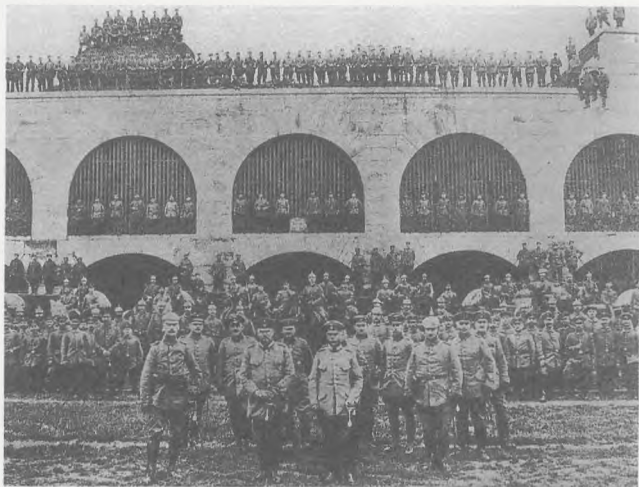
Auparavant, ce concours ne concernait que les résidents Lille Métropole Habitat mais cette année, tout le quartier de Moulin a été invité à participer. Pour ce faire, les participants pouvaient s'inscrire lors des deux marchés aux fleurs qui se sont déroulés en avril et mai. A cette occasion, des balconnières ont été distribuées. Cette année, le concours des balcons fleuris comptait 141 participants. Le classement du concours a été déterminé par un jury, qui a fait deux passages dans le quartier en juillet et septembre. La remise des prix et la proclamation des résultats se sont déroulées le samedi 30 septembre à 11 h à l'Univers 16, rue Danton à Lille. Les trois premiers se sont vus attribuer un bon cadeau d'un montant de 500 F de la ferme d'Hellemmes et un panier Ch'ti garni.

2ème prix bon cadeau de 250F
3ème prix bon cadeau de 150F
Tous les autres candidats se sont vus remettre une plante verte pour leur participation. Les gagnants du concours sont les suivants :

Gagnants fleuris : 1er prix M. MOREAU, 2ème prix M. VANDENBULCKE, 3ème prix M. DRUELLE,

Gagnants déco : 1er prix M. LISSON, 2ème prix M. SERGEANT, 3ème prix M. LECHANTRE,

Gagnants naturels : 1er prix M. LASSELIN, 2ème prix M. BACHELET, 3ème prix M. DONCKERS. ●



Agenda

L'UNI-VERS

16 rue Georges Danton novembre

- Du 1er au 9 : Exposition Collectif MRPH
- Le 1er à 18 h : Vidéo performance - Vernissage musical et vidéo : Collectif MRPH
- Du 1er au 5 : Exposition Photo - " La Fête de la musique à Moulines : retour sur image par AMAM
- Le 4 : Projection débat - " La fête de la musique à Moulines : retour sur image par AMAM
- Du 6 au 10 : Exposition - Bond Mania
- Le 8 : Projection débat - " Autour de l'expo et des vidéos " : Collectif MRPH
- Le 9 à 20h30 : Vidéo performance - " Oscar Blates Production fait son cinéma "
- Le 10 à 19 h : Projection débat - " Les 38 ans du Commander " par Bond Mania
- Le 13 à 19h48 : La télé pantoufles collective de Rêve debout
- e 16 à 20 h : Cinéma - Ciné Club par la Belle Equipe
- Le 17 à 20 h : Vidéo performance - "Soirée cabaret 2000" : hommage à Paul Préboist par le collectif Trash et tradition
- Du 22 /09 au 10/11 : Exposition - " Track'n'art le soir " par track'n 'art
- Le 22 à 18 h : Vidéo performance - Vernissage expo concert et vidéo par Track'n'art
- Du 24 au 26 : Expo - Lesbian and Gay Pride Paris-Lille de Philippe Momot (Festival Question de Genre 9 par Gay-kitschCamp)
- Le 24 à 19h30 : Cinéma - Soirée Pier Paolo Pasolini (festival Question de Genre 9)
- Le 25 à 19h30 : Cinéma - Soirée Claire Denis (Festival Question de Genre 9)
- Le 26 à 20h30 : Cinéma - Soirée derk Jarman (Festival Question de Genre9)
- Du 27 au 10/12 : Expo Môme - ARVEJ
- Du 27 au 2/12 : Projection débat - Semaine " Arrêt sur maison d'arrêt " par Prison Justice 59 et la LDH

Rencontre

Une nouvelle maison de quartier pour moulines-est

La nouvelle Maison de quartier de Moulines-Est a été inaugurée samedi 16 septembre en présence de personnalités. Rencontre avec Michel DEBIER son nouveau directeur.

Le J.D.L. : Tout le monde a pu remarquer les travaux réalisés à l'angle de la rue Armand Carrel et du Bd de Belfort. Une extension, comprenant des salles de réunions et une salle polyvalente, a été construite. Mais ce que l'on remarque le plus en passant devant c'est un ensemble de barres métalliques multicolores...

M.D. : En effet, ces barres multicolores marquent l'entrée de la nouvelle Maison de quartier. Elles soutiennent une avancée qui constitue et montre une ouverture de cette Maison de quartier sur l'extérieur. En même temps la maison de quartier est située sur un lieu de passage et ces couleurs constituent surtout une invitation à entrer dans le nouveau hall d'accueil, montrant ainsi qu'elle est ouverte à tous les habitants du quartier.

Le J.D.L. : Le quartier dispose maintenant d'un très bel équipement mais quel est selon vous le rôle de cette nouvelle Maison de quartier ?

M.D. : Elle doit être la maison des habitants, de tous les habitants.

Par ailleurs, si les locaux ont été inaugurés samedi, une partie de l'équipe a encadré des activités en juillet et août en direction des 6-12 ans et des 13-18 ans. Ces activités se poursuivent maintenant le mercredi et le samedi

sous forme de Centre de loisirs sans hébergement (C.L.S.H). Une ludothèque sera également ouverte à destination des enfants mais aussi bientôt, c'est notre volonté, des adultes.

D'autres activités seront mises en place mais il nous faut pour cela finir de constituer l'équipe et approfondir la réflexion, définir le projet que nous voulons mettre en œuvre avec les habitants et les associations.

Le J.D.L. : Quelles sont donc, selon vous, les relations qui doivent et vont se développer entre la Maison de quartier et les habitants d'une part et les associations d'autres part ?

M.D. : La Maison de quartier doit être en quelque sorte un " lieu-ressource " pour les habitants et les associations.

C'est exactement l'objectif qui a été recherché avec cette réhabilitation. D'ailleurs sans avoir fait encore de véritable information sur les activités déjà existantes comme le C.L.S.H. du mercredi ou du samedi, de nombreuses personnes sont venues nous voir. Dès la fin septembre nous disposerons d'une personne, du lundi au samedi midi, pour assurer l'accueil du public. ●

Interview par Antoine POULAIN

Information

Journées du patrimoine à Moulines

Les journées du Patrimoine à Moulines ont été organisées par la Médiathèque de Moulines et le Groupe Mémoire de Moulines, le Contrat de Ville de Moulines, la FLRTP (Fédération Lilloise des Régies Techniques de Proximité), l'APU Moulines (Atelier Populaire d'Urbanisme), PROSCITEC (Association Régionale pour la Valorisation du Patrimoine des Professions et des Entre-

prises), l'Institut d'Etudes Politiques de Lille II, l'Association Les Chevaliers du Loup. Avec la contribution de : la Faculté de Droit de l'université de Lille II, l'Office du Tourisme, la Direction du Patrimoine de la Ville de Lille, la Médiathèque Jean Lévy, les entreprises Atlas Copco Crépele et CLID, la SORELI, l'Institut Médico-Educatif (IME) La Roseraie.

Quatre thèmes ont été abordés cette année :

- Moulines Industriel : les hauts-lieux de l'industrie
- Moulines scolaire : un patrimoine à redécouvrir
- " Au temps des premiers Moulines ", fête médiévale avec la participation des Chevaliers du Loup
- Histoire de Moulines ●



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LEFLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 8200 exemplaires
ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Moulines
215, rue d'Arras
Tél : 03.28.55.09.20.

Travaux

Nouveaux habits de rentrée pour les écoles du quartier

A l'occasion de la rentrée scolaire, c'est au sein des écoles du Vieux-Lille que le Conseil de Quartier a effectué vendredi 8 septembre sa promenade de rentrée.

Pendant l'été, période propice pour la réalisation des travaux, les services techniques du Vieux-Lille se sont en effet occupés de rénover les écoles maternelles et primaires ; petits et gros travaux ont été entrepris pour améliorer l'accueil et le confort des enfants et du personnel enseignant.

Le conseil de quartier a pris en charge les travaux d'investissement dont le montant global s'élève à 610 000 F.

D'importants travaux de réfection de peinture ont été effectués au sein des écoles Lamartine, Jenner, J.-J. Rousseau et Diderot.

Le portail de l'école Branly a été remplacé.

Le conseil de quartier a achevé sa promenade à l'école Gutenberg qui a fait peau neuve en extérieur, avec la réfection totale de la cour, la pose d'un préau et de jeux pour les enfants... ●

Sommaire

- **Quoi de neuf ?** : La rentrée du conseil de Quartier
- **Sortie** : Une journée au Stade de France pour 40 enfants du Quartier
- **Insolite** : Victoire, la statue humaine
- **Résultats** : Concours de balcons fleuris
- **Intello ?** : Les jeudis Philo du Vieux-Lille
- **Information** : S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

10813

Le Journal de Lille



Edition
Vieux-Lille

Mensuel - Octobre 2000 - N° 41



Une plaquette à disposition dans votre Mairie de Quartier

Bienvenue

Lille accueille les nouveaux habitants

Jeudi 28 septembre, salle Camelot rue de la Halle, une vingtaine de nouveaux habitants du quartier avaient répondu présent à une manifestation de bienvenue sur le territoire lillois.

Les nouveaux habitants du quartier furent accueillis lors d'une réunion au cours de laquelle la ville fut présentée, ainsi que les différents services proposés et les richesses du quartier.

A l'issue de la réunion, une mallette contenant un Atlas de la ville et

deux invitations au Palais des Beaux Arts leur furent remis. Autour du verre de l'amitié, conseillers et invités purent échanger.

C'est ainsi que certains se découvrirent voisins dans les rues Sainte-Catherine, rue Grande Chaussée, ou rue de la Barre. ●

Agenda

Dimanche 22 octobre :

Dans le cadre de la semaine du goût, animations diverses sur le marché de la place du Concert

Vendredi 17 et samedi 18 novembre :

Forum Petite Enfance dans le grand Hall de l'Hôtel de Ville

"La place des parents et le rôle des professionnels dans les structures d'accueil de la Petite Enfance". Célébration de la journée universelle des droits de l'enfant. ●

Quoi de neuf ?

Conseil de Quartier

Le Conseil de Quartier s'est réuni mercredi 13 septembre à la mairie de quartier du Vieux-Lille en séance officielle, sous la présidence de Christian Burie.



Le procès-verbal de la séance du Conseil de Quartier du lundi 5 juin 2000 étant adopté, les conseillers ont examiné et adopté les délibérations inscrites à l'ordre du jour :

Aides financières

Le Conseil de Quartier décida d'octroyer une aide financière de 10 000F au Comité d'Animation du Vieux-Lille, pour l'organisation des animations rue de Gand les samedis de la mi-juin au 16 septembre 2000 ainsi que l'organisation des festivités pour la fête de Noël en fin d'année place du Concert.

Le conseil de quartier octroie une aide financière de 2 500F à la Maison de quartier Godeleine Petit pour la manifestation "Le Vieux-Lille dans tous ses états", événement culturel et festif qui a clôturé la saison de la Maison de quartier fin juin.

Aménagements

Le conseil souhaite organiser une réunion avec la Ville, l'élus compétent, les services et partenaires concernés, à la résidence "Arouët", Foyer de Jeunes Travailleurs sis, 81 rue de Jemmapes, afin d'examiner un projet d'aménagement de l'ancienne chapelle de cette

résidence en dojo (salle recouverte de tatamis).

Le conseil de quartier demande qu'une passerelle provisoire puisse être édifiée à l'emplacement de l'ancien Pont Napoléon reliant l'Esplanade au parking du Champs de Mars.

Ce pont serait un franchissement piétonnier entre les ponts du Petit Paradis et celui du Ramponneau qui faciliterait la desserte du parking d'échanges, l'accès à la Promenade du Bois de Boulogne, l'accès au stade les soirs de matchs, et l'accès à l'ensemble des manifestations du Champs de Mars.

Le conseil décide de surseoir à la demande d'aide financière de l'Atelier Populaire d'Urbanisme pour leur exercice 2000 et d'attendre l'examen du financement de l'association par le collectif de financeurs.

Le conseil demande la prise d'un arrêté municipal afin de restreindre la circulation rue Saint-François aux seuls riverains, en raison du flux de véhicules important et la vitesse excessive des automobilistes, qui présentent un danger réel pour les piétons.

Le conseil souhaite renforcer le square Grimonprez en aménagements complémentaires.

Il propose pour améliorer l'hygiène

du site, l'installation d'un point d'eau, la pose de poubelles supplémentaires, un éclairage renforcé, la création d'un passage piétons, et la suppression de l'ancien marquage au sol avenue du Peuple Belge.

Divers

Dans le cadre de la Semaine Bleue des personnes âgées courant octobre, un spectacle sera offert aux personnes âgées du quartier au Cabaret des "Folie's de Paris".

Le conseil donne un accord de principe pour l'organisation d'un autre spectacle dans un autre lieu en début d'année 2001.

Compte tenu des effectifs en hausse de l'école Pascal et des différents projets à venir, le Conseil demande le transfert du Centre de Ressources de l'Inspection d'Académie.

162 logements neufs de HLM-OPAC rue Ampère et rue du Bastion Saint-André a été présentée au conseil de quartier.

Il émet les propositions suivantes : intégration partielle de la norme HQE par la maîtrise des fluides et énergies sur l'ensemble des logements ; école d'éducation des locataires ; places de parking en nombre suffisant pour les besoins du Centre Nature et de la Halte Garderie et faire figurer la passerelle d'accès à la promenade sur les plans. ●

Sortie

Une journée au Stade de France pour 40 enfants du quartier

Dans le cadre des festivités de l'an 2000, le Secours Populaire Français organisait le 24 août dernier une formidable journée pour 60 000 enfants baptisée "Soleil 2000".

40 enfants de chaque quartier de Lille ont eu la possibilité de vivre cet événement avec au programme la visite de l'aérodrome du Bourget et un match de football au stade de France.

En lien avec la Maison de quartier G. Petit, la mairie de quartier fut chargée de l'inscription des enfants âgés de 8 à 12 ans et de l'accompagnement. C'est Véronique Magniez, secrétaire à la mairie, qui se porta volontaire pour être chef de bus en compagnie d'encadrants bénévoles que nous remercions tout particulièrement : M. et Mme Renchy, Mlle

Trancoën, M. Benoît, M. Guillaume, M. Kassous et Mlle Leroux. Cette belle journée ensoleillée fut pour tous un souvenir inoubliable avec au Bourget l'exposition du Concorde, le stade de

France où tous les enfants maquillés munis d'éventails jaunes ou oranges en forme de soleil, de casquettes de couleurs, dansant sur les musiques des nombreux artistes présents, exécutant les traditionnelles olas à chaque demande de Naguy, en présence des deux footballeurs vedettes Zidane et Ronaldo. ●



Insolite

Victoire, la statue humaine

Depuis le printemps, elle est apparue plusieurs fois sur le marché de la Place du Concert à Lille.

Bien que de pierre sur son socle, elle aime surprendre les humains en essayant même de devenir leur complice.

Depuis peu, de bronze, elle apparaît aux couleurs de l'automne: Elle s'appelle Victoire. Vous la rencontrerez certainement au détour d'une de vos Promenades dans le Vieux-Lille. ●



Résultats

Concours de balcons fleuris

Quand au mois de mars, les membres du jury se réunissent pour la première fois pour définir les règles du concours, les modalités de l'affiche, ils savent que la réussite du concours reposera sur l'acte citoyen de chaque participant à fleurir leur courée, leur façade, leur balcon,...

Ils savent également qu'il sera agréable d'offrir à chacun un lot, une plante pour les récompenser de cet acte qu'ils font le plus naturellement possible. Mais quelle organisation ! C'est pourquoi, il faut remercier également tous les participants à l'organisation de ce concours : personnel de la mairie de quartier, service de l'Environnement et de la Culture, Conseil de quartier, Comité d'Animation, Maison de quartier G. Petit, Lille Métropole Habitat. Grâce à ce partenariat de qualité, ont pu être offerts aux participants, des oignons, petits paniers et livres, et aux trois premiers de chaque catégorie, un panier garni et une entrée au Musée des Beaux Arts pour admirer l'exposition en cours "Lille au XVIIIe siècle". Le quartier a bien été fleuri cette année avec le fleurissement du Pont Neuf doté d'environ 45 jardinières et de deux superbes géants "Lydéric et Phinaert", composés de fleurs. Vous pouvez les découvrir à l'entrée du quartier, Avenue du Peuple Belge. Merci à tous les participants pour leur fleurissement, merci d'être venus à la remise des prix le samedi 16 septembre. ●

Sophie Prodhomme
Conseillère de Quartier

Voici la liste de lauréats :

Les trois premiers de la catégorie "collectif" sont : M. Wicquart, M. Monichon, Mme Grasseau. Autres : Mme Leroy, M. Pomet, Mme Paccou, M. Delaruelle, Mme Cullis, Mme Gigalkin, Mme Requillart, Mme Mackowiak, Mme Candela, Mme Fauveau, Mme Tanière, Mme Grimonpont, Mme Leroy, Mme Degraeve-Massonnat, Mme Sandt, Mme Fouquemberg, Me Walryn, Mme Verecke, Mme Strozky. Les trois premiers de la catégorie individuelle sont : Mme Boidin, Mme Masure, Mme Renault. Les autres participants sont : M. Ruckebush, M. Pronois, Mme Mengal, Mme Palau, Mme Courtin, Mr Dereudre, M. Deleurence, M. Gaudfroy, M. Beausire, M. Lenglet, M. Dufлот, M. Galmiche, Mme Monpays, Mme Collier, M. Fortin, Mme Dubois, M. Bernard. Les commerçants : Mme Delannoy, Mme Bouchaour. Prix courée : M. Créteur. Prix spécial cour : Mme Kotwika.

Intello ?
Les jeudis Philo du Vieux-Lille

"Qu'est-ce qu'être citoyen?" était le thème de ces troisièmes Jeudis Philo' organisés par la Maison de quartier Godeleine Petit jeudi 27 septembre et qui ont lieu tous les 4e jeudis du mois.

Pour l'occasion, philosophes expérimentés et amateurs, ou simplement curieux de sagesse, étaient venus nombreux participer à cette discussion thématique où les pensées des uns et des autres furent échangées en toute convivialité et citoyenneté ce soir là, dans le cadre d'un débat animé par Fabrice Dewolf, enseignant, Caroline Dupuis, Directrice de la Maison de quartier.

Le respect de la parole exprimée et la qualité d'écoute des participants, ont permis une mise en commun pour penser, poser le problème et cheminer en faisant progresser la discussion dans une recherche lucide de la vérité.

On n'a pas parlé pour se raconter ou faire taire les autres, mais soumettre ses idées à l'examen de tous pour en tester la pertinence. Car "reprenre possession de sa pensée, c'est commencer à redonner tout son sens à la démocratie. Bref, c'est une pratique différente de la philosophie dans la Cité et un plaisir simple" dit F. Dewolf.

Aussi, si la philosophie ou l'esprit des Jeudis Philo' vous plaît, la prochaine rencontre mensuelle aura lieu jeudi 26 octobre à 19h30 à la Maison de quartier 24, rue des Archives, sur le thème des utopies.

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois.

Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité,

avant le 31 décembre prochain.

A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

Si vous ne pouvez vous déplacer en mairie de quartier, le bureau mobile d'inscriptions sur les listes électorales occupera les sites suivants :

Le samedi 21 octobre :

.de 14h à 17h rue Saint-Sébastien (angle Quai des Chevillards)

Les dimanches 22 octobre et 10 décembre : de 10h à 13h marché place du Concert

A noter également que le bureau de vote n°303 qui se trouvait dans l'école Diderot à été transféré à la Halle aux Sucres, rue de l'Entrepôt ; ainsi que le n°305 transféré au Local Jeunes à la Halle aux Sucres, rue de la Halle près de la mairie de quartier.

Pour tout renseignement : service Elections au 03.20.49.53.53.

Si tu ne votes pas,

ça se fait sans toi!



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Le Journal Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
 Service Communication et Information Municipale (SCIM)
 Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
 Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
 Directeur de la Publication : Bernard MASSET
 Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
 Coordination : Sabine DUEZ
 Maquette : SCIM
 Gravure : Nord Compo
 Impression : L'Artésienne
 Tirage : 8500 exemplaires
 ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier du Vieux-Lille
Laurence DUBAR
 13, rue de la Halle
 Tél : 03.28.91.40.

15-25 ans

Journée Info Jeunesse

Le mercredi 25 octobre, a lieu la Journée Nationale de l'Information Jeunesse "L'Info, clé de l'Europe".

De 10h30 à 17h30, ce jour-là, l'Espace Jeune Hellemmes, en collaboration avec le ministère de la Jeunesse et des Sports, le Centre Régional de l'Information Jeunesse, Transpole, le Comité Local de Prévention de la Délinquance, le Service Animation de la commune d'Hellemmes, donne rendez-vous à tous les jeunes dans la station de métro "Hellemmes". Le but est de faire connaître l'Espace Jeunes, faire passer l'information, favoriser l'initiative des jeunes, favoriser les relations entre les agents de médiation Transpole et eux... Mais aussi les informer sur l'Europe en général et sur l'Euro en particulier par l'intermédiaire d'une exposition intitulée "l'Euro et les Jeunes". ●

Ch'ti

Spectacle patoisant

Les patoisants "Ghislaine et Bruno" présentent le nouveau spectacle traditionnel, le 19 novembre 2000 "Raviss' ch'est biau et ch'est pas quer" avec la participation des enfants du théâtre des Quinquins, salle Léo Lagrange, rue Roger Salengro à 15 h (Ouverture des portes : 14h30). ●

Prix d'entrée : 30 F (10F pour les enfants)
renseignements : "Le Théâtre des Quinquins"
11, rue Oscar Fanya 59260 Hellemmes
Tél : 03-20-04-82-95.

Sommaire

● **Récompense :**
Les Trophées Sportifs 2000
● **Événement :**
Les Journées du Patrimoine
● **Terroir :**
Le patois à l'honneur
● **Technicité :**
Les Ateliers SNCF

● **Agenda**
● **Sport :**
Beau temps pour la journée Sport Ouvert à Tous
● **Information :**
S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

10813
Le Journal de Lille



Édition
Hellemmes
commune associée

Mensuel - octobre 2000 - N° 41



Nettoyage

Journée Propreté

Le samedi 30 septembre était organisée une grande opération propreté.

Sur 5 sites, les Hellemmois étaient invités à ramasser détritrus et papiers gras, à nettoyer les bosquets... en se dirigeant doucement vers le point central, l'Espace des Acacias où le verre de l'amitié attendait les participants. On a compté plus de 80 enfants

qui s'étaient donnés rendez-vous. Par contre, les adultes manquaient ! Les enfants étaient ensuite invités à visiter le bus d'information de la Communauté Urbaine sur le tri sélectif. ●

Récompense

Les Trophées Sportifs 2000

Le samedi 16 septembre, à l'Espace des Acacias, a eu lieu la traditionnelle cérémonie des Trophées Sportifs, récompensant sportifs, encadrants ou dirigeants s'étant distingués durant l'année.



Arrivés devant l'Espace des Acacias, deux êtres étranges nous accueillent. D'une taille impressionnante (environ 3 mètres), les créatures, à la fois hommes, elfes, animaux... nous invitaient à monter au premier étage. Là, deux autres entités nous dirigeaient vers l'exposition exceptionnelle "L'Echappée Sportive", rétrospective du sport à travers le temps (en collaboration avec les Archives Départementales du Nord). Si cet accueil original était orchestré par la Compagnie Melkior, c'est la Baraque Foraine qui a ouvert la cérémonie. "La fin deull'mont", sketch patoisant Simonsien, a apporté la touche d'humour à la cérémonie. Puis, les premiers lauréats ont été récompensés. Les critères de distinction étaient dans l'esprit du sport : discipline, rigueur physique et morale, respect des règles, des adversaires, mais aussi formation et encadrement des jeunes. En solitaire ou en équipe, en club ou pour son plaisir, le sport, apportant le goût de l'effort et du dépassement de soi, est aussi un facteur d'implication, d'intégration. Et les jeunes Hellemmois sont bien sportifs puisqu'ils ont remporté l'Eurofoot des quartiers et les Lilliades 2000.

Les lauréats

Ophélie Riem, a été récompensée pour sa participation au Cham-

pinat de France de longue distance de nage avec palmes. **Jérôme Legrand** est la première ceinture noire de son club de judo. **Cyndy Duhot** est championne du Nord-Pas-de-Calais (catégorie minime) de lutte, finaliste aux championnats de France. **Jean-Marc Trackoen** dirige depuis 15 ans la



section cyclisme de l'ASH, est éducateur des poussins et pupilles, est commissaire fédéral de l'école de cyclisme. **Alex Ducourthial** est responsable de l'Ecole de Tir, finaliste départemental du tir à la carabine à 10 m, arbitre régional UFOLEP Tir. Pour le football, **Guy Vandendriessche** a été mis à l'honneur. Il est actuellement dirigeant de l'équipe senior A. Les basketteurs **Cyrille Meszaros, Jean-Philippe Augusto, Benjamin Brebant, Pierre Catiau, Florian Compiegne, Antony Danel, Ady Guisse, Nathanël Hubaut, Jonathan Lambert, Julien LeFebvre, Maxime Planckaert, François Schuers, Mehdi Souida** ont tous été remerciés pour leur

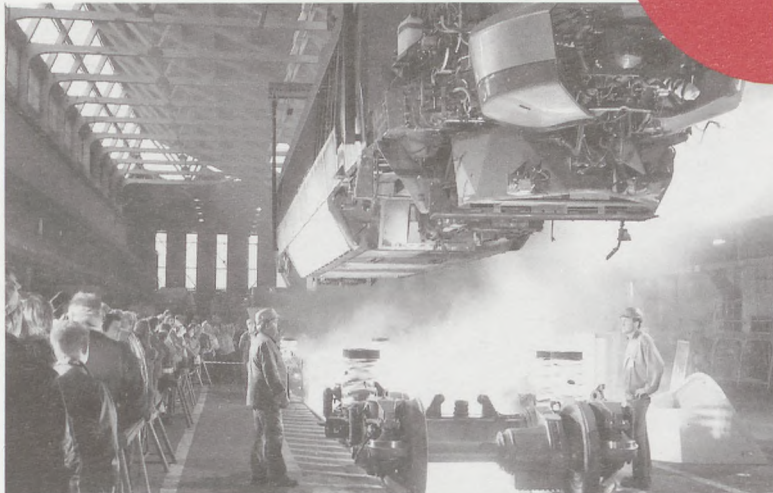
titre de Champion du Nord en championnat promotion et leur participation en finale de la Coupe du District Flandres. Remerciés aussi, **Didier Fayard**, capitaine de l'équipe des jeunes joueurs de tennis, **Bastien Piens**, champion de France junior combat de boxe française. **Sarah Bouaffia, Noémie Hubert, Angélique Lourme, Alyson Lhomme, Coralie Onraet, Marie Telliez, Vincianne Vanoosten** ont obtenu la 3ème place de la Coupe Promotion régionale de Lille en ballets aquatiques. **Gabriel Peronne** a été récompensé pour sa fidélité au club de gymnastique volontaire (membre depuis 20 ans, trésorier depuis 17 ans). En Billard, **Joeffrey Djelouah, Magalie Manche, Philippe Van Cauwenberghe, Julien Nirel, Damien Herstoen, Kevin Herstoen, Julien Florent, Rudy Boutinck** ont remporté le Tournoi France/Belgique. L'équipe de volley des cadets a été félicitée pour sa remarquable saison. Enfin, en gymnastique, l'équipe niveau 3 poussine, composée de **Priscillia Amoris, Amélie Cools, Laura Covin, Delphine Desousa, Vanessa Dewaele, Laura Duchene, Stéphanie Duhaut, Assia Hamoudi, Céline Mangin, Alexia Potdevin, Alexandra Wallet, Mélodie Woirou** est vice Championne de France.

La cérémonie, ponctuée par des prestations de Melkior, s'est terminée par le pot de l'amitié. ●

Événement

Les journées du patrimoine

Les 16 et 17 septembre avaient lieu les 16e Journées du Patrimoine. Exposition à l'espace des Acacias, journée "portes ouvertes" aux Ateliers SNCF, spectacle patoisant de la Baraque Foraine... au programme, patois et technicité.



Terroir

Le patois à l'honneur

L'exposition des "Acacias" et la Baraque Foraine mettaient Simons à l'honneur.



Du 16 au 22 septembre, on pouvait découvrir ou redécouvrir son œuvre à travers affiches et photos. Artiste patoisant ayant donné la réplique aux plus grands, sa bonhomie, sa casquette vissée sur la tête restent gravées dans les mémoires. Ses créations aussi. La Baraque Foraine lui a fait honneur, mais, aussi, apparemment, s'est

fait un énorme plaisir. Plaisir partagé avec le public qui s'est amusé à retrouver le verbe d'antan. La pièce, "Queulle mascarate ichi", mettait en scène les personnages fétiches de Simons : Alphonse et Zulma. Difficile de croire à du théâtre amateur devant la qualité de la représentation !

Technicité

Les Ateliers SNCF

Ce fut un des sites les plus visités de la région. Les Ateliers SNCF ont drainé des centaines de personnes bravant la pluie diluvienne. Il est vrai que ça valait le détour.

Créé en 1873, l'Etablissement Industriel de Maintenance, du Matériel d'Hellemmes s'étend sur 25 hectares. Environ 960 salariés travaillent sur ce site. Ce sont eux, ces employés qui présentaient

leur métier au public. Dessinateurs, électroniciens, mécaniciens, usineurs... Chaque atelier, chaque poste de l'usine était expliqué. Du stockage des pièces

aux rames TGV à visiter, on a pu découvrir les coulisses des réparations des moteurs et différentes pièces détachées des TGV. Etre pris en photo en cabine TGV, assister à une démo de chariot-élevateur, admirer les maquettes ferro-

viaires, visiter le TGV Méditerranée "Lacroix". Pour l'occasion, une navette gratuite voyageait aussi entre la gare Lille Flandres et le site SNCF, de 9h à 19 h un baptême du rail était proposé tandis que "Les Belles Lorettes" nous ont régales de leurs chansons réalistes. Et le clou du spectacle restera le levage d'une motrice TGV avantagée par lumières, musiques et fumées. Si, souvent, en longeant ce long mur de la rue Ferdinand Mathias, on se demandait ce qu'il y avait derrière, après une journée comme celle-ci, on connaissait tout de la formidable synergie des hommes et des machines.



du 16 au 20 octobre : Semaine des Personnes Agées, Espace des Acacias
21 octobre : Gala (Espace Solidarité), salle Léo Lagrange
21 octobre : Bal folk (Amicale du Personnel), Espace des Acacias
28 octobre : Assemblée Générale, repas (Amis des jeunes philatélistes), Espace des Acacias
28 octobre : Soirée hip hop (club Léo Lagrange), salle Léo Lagrange
1 novembre : Cérémonie du Souvenir, Cimetière Communal
3 novembre : soirée (Espace Jeunes Hellemmes), salle Léo Lagrange
8 novembre : Réunion (UNRPA), salle Léo Lagrange
11 novembre : Souvenir de l'Armistice 1918
12 novembre : Réunion (Papillons Blancs), salle du Parc
12 novembre : Assemblée Générale (Nord Balades), salle Bocquet
16 novembre : Loto (inter Age Hellemmes), Salle Léo Lagrange
18 novembre : Concert de Sainte Cécile (Orchestre d'Harmonie d'Hellemmes), Espace des Acacias
18 novembre : Concours de belote (Amicale du Personnel), salle de la Rotonde
23 novembre : Thé dansant (Inter Age Hellemmes), salle Léo Lagrange
24 novembre : Assemblée générale (club Léo Lagrange), au Club Léo Lagrange
Le samedi à 15 h : Narchou et Vieux Déb', spectacle itinérant

Sport

Beau temps pour la journée "Sport Ouvert à tous"

Le samedi 23 septembre a eu lieu la journée "Sport Ouvert à Tous".



Cette année, le parrain de la manifestation était Jean Stablinski, ancien coureur cycliste. Durant toute la journée, handicapés et valides ont pu se mesurer à divers sports, cyclisme, tir, escrime,

lutte, basket, football, s'essayer au canoë, au roller agressif... Le but de la journée était, une fois de plus, de montrer que valides et non-valides peuvent s'entendre autour de passions communes. Et ce

but a été atteint. En plus de se donner rendez-vous l'année prochaine, continuons, au cours de l'année, de développer par le sport des relations enrichissantes pour tous. ●

Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi !



INSCRIS-TOI
SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
 Service Communication et Information Municipale (SCIM)
 Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
 tél : 03.20.49.50.70. - télécopie : 03.20.49.50.68.
 Directeur de la Publication : Bernard MASSET
 Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
 Coordination : Sabine DUEZ
 Maquette : SCIM
 Gravure : Nord Compo
 Impression : L'Artésienne
 Tirage : 8500 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie d'Hellemmes
 155, rue Roger Salengro
 Tél : 03.20.49.54.00.
<http://www.hellemmes.com.fr>

Activités

La Maison de Quartier nous communique

De 3 à 6 ans :

Le centre maternel " Les Chats Perchés " propose durant les mercredis d'octobre des ateliers d'expression plastique en partenariat avec les différentes structures Petite Enfance du quartier, de la Ville de Lille. Un intervenant de l'atelier II de Villeneuve-d'Ascq animera ces après-midi.

Deux sorties seront également proposées: piscine et camps des pirates.

L'atelier " Les Chats Perchés " sera ouvert du lundi au vendredi durant les vacances de la Toussaint. Au programme, ateliers rigolos sur le thème d'Halloween et une sortie cirque le 3 novembre.

De 6 à 12 ans :

Le Centre de Loisirs de la Maison de Quartier propose durant les mercredis d'octobre des ateliers sur le thème d'Halloween: réalisation d'un château hanté, de lanternes citrouilles, de mobiles effrayants, costumes et... des sorties: cinéma, piscine, bowling.

Ces animations seront clôturées par un défilé des enfants auprès des habitants et des commerçants du quartier afin de récolter des lots de friandises en vue d'un goûter Halloweenesque.

Merci de leur réserver un bon accueil. ●

Renseignements et inscriptions :
82, rue Saint-Gabriel
0320519047

Sommaire

● **Journées du patrimoine**

● **Infos :**

Nouveaux habitants

● **Vandalisme :**

Un vrai calvaire ?

● **Palmarès :**

Concours Quartier fleuri

● **Sur vos tablettes :**

Zen,

MAJT

Braderie

● **Informations :**

Inscription sur les listes

electorales

● **Agenda**

10813

Le Journal de Lille



Edition
Saint-Maurice
Pellevoisin

Mensuel - octobre 2000 - N° 41



Rendez-vous

Les journées de l'enfance

Depuis maintenant deux ans, le 20 novembre est devenu un moment de rendez-vous essentiel pour les professionnels de la petite enfance, les enfants Lillois et leur famille grâce aux Journées de l'Enfance.

Cette manifestation se déroulera dans le Grand Hall de l'Hôtel de Ville les 17 et 18 novembre prochains. Elle se décline ainsi :

Le vendredi, un forum sur la place des parents et le rôle des professionnels dans les structures d'accueil de la Petite Enfance, Le samedi, célébration de la jour-

née universelle des droits de l'Enfant avec une table ronde sur le thème: la maltraitance des enfants. ●

Pour plus de renseignements, vous pouvez joindre le service Enfance au 0320495236

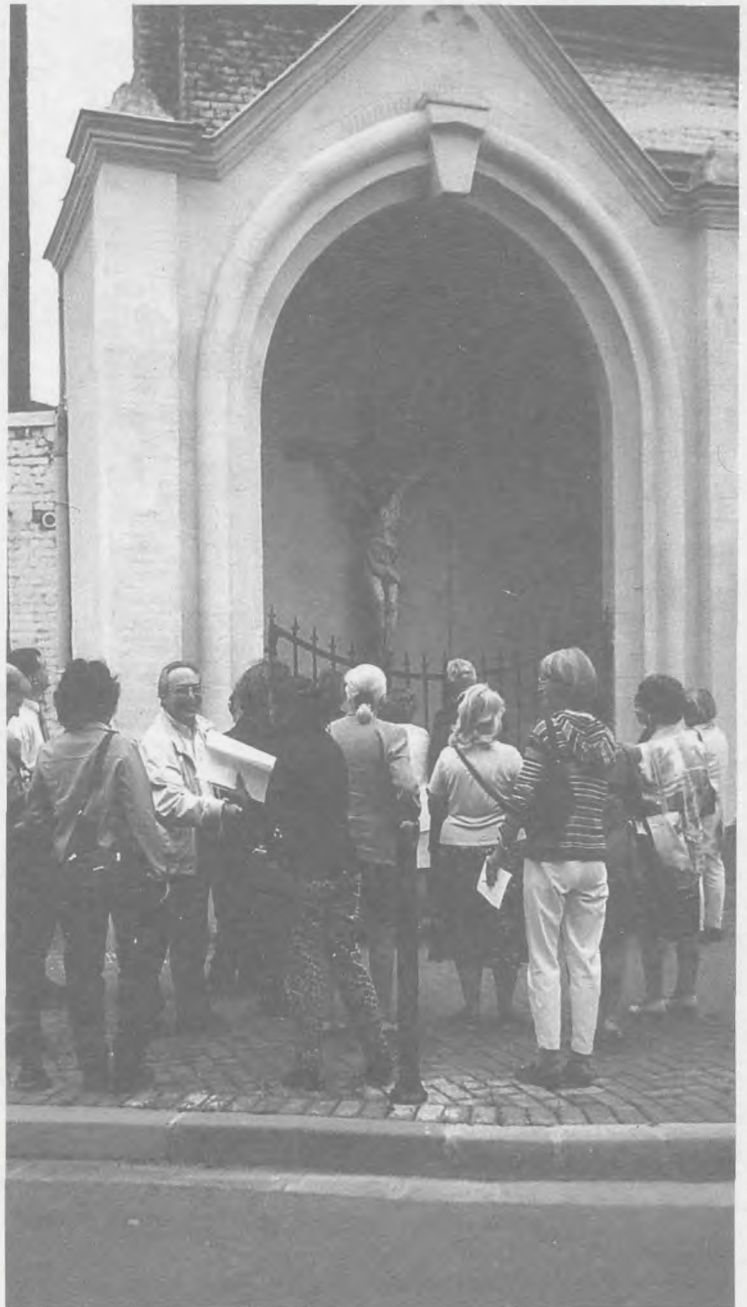
Journées du patrimoine

Notre patrimoine à l'honneur

Il y a plusieurs mois, nous avons utilisé ces colonnes pour lancer un appel en direction des habitants du quartier qui souhaitent participer à la mise en place des Journées du Patrimoine, Saint-Maurice/Pellevoisin étant site pilote en cette année 2000.

Les réponses ont été très nombreuses et grâce à vous, les animations de qualité proposées à cette occasion ont connu un grand succès. Citons l'exposition des œuvres de peintres du quartier initiée par Martine Casteleyn et accueillies par la maison de retraite " Les Buissonnets ", les dessins d'enfants affichés par les commerçants pour rejoindre ensuite le hall de la mairie de quartier pour quelques semaines

(opération coordonnée par Colette Vanholme et Guy Pioda), les visites guidées par Mesdames Morant et Régniez, Messieurs Dupureur et Gouilliard, le Petit Train animé par Sophie Dubois. N'oublions pas la présentation du Calvaire du Dieu de Marcq qui a subi une réfection attendue et l'exposition de vieux documents proposée par les services culturels dans les locaux de l'école Jean Zay. •



Vandalisme

Jean qui rit et Jean qui pleure...

Contrairement à ce qu'annonçaient les oiseaux de mauvais augure, les plantes fleuries déposées au pied du Calvaire du Dieu de Marcq à l'occasion des Journées du Patrimoine ont été tout à fait respectées et épargnées de tout acte de vandalisme: à l'heure où nous rédigeons cet article, la décoration est intacte.

Il n'en va pas de même malheureusement pour les volets de la Bibliothèque pour Tous de Pellevoisin qui ont été "tagués" le week-end du 24 septembre. •

Infos

A l'attention des nouveaux habitants

La ville de Lille organise une manifestation de bienvenue le jeudi 23 novembre prochain à partir de 18 h dans les locaux de la mairie de quartier. Autour du verre de l'amitié vous seront apportés conseils et informations pour rendre le plus agréable possible votre installation. En l'attente, les services de la mairie de quartier se tiennent à votre disposition pour effectuer toutes démarches utiles (listes électorales, changement d'adresse ...) •

Palmarès

Concours "Une fleur, deux fleurs, un quartier fleuri 2000"

Le vendredi 20 octobre ont été remises les récompenses aux habitants, de plus en plus nombreux, qui ont souhaité participer au concours de fleurissement du quartier désormais traditionnel. Le jury a décerné les premiers prix dans chacune des 5 catégories :

Maison avec jardin visible de la rue :

M. et Mme Gilles Capoen
Henriette Thirard
Gilbert Vincke

Balcon ou terrasse sans jardin visible de la rue :

Andrée Leveque
Kathy Goessens
Janine Mouche

Fenêtre ou mur :

Pierre Vallez
Gisèle Flamand
Emilienne Bacro

Immeuble collectif, notamment H.L.M.

Chantal Robert
Olivia Norie Jawara
M. et Mme Philippe Montagnes
Denise Deconinck

Commerce, entreprise, café, hôtel ou restaurant avec ou sans jardin

Doigts de Fée, rue de la Louvière
Café-Tabac le Saint-Jean, rue Eugène Jacquet.



Sur vos tablettes

Et si on vivait zen?

Installée depuis 1996 dans notre quartier, l'Association Tat Tvam Asi Yoga Lille dispense à nouveau depuis le 5 septembre dernier ses cours de Hatha Yoga. Ils se déroulent les mardis de 19h30 à 21h et les jeudis de 19h45 à 21h15 à l'école Arthur Cornette, 18, rue Eugène Jacquet.

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Jean-Pascal Desmettre (professeur formé par la Fédération nationale des Enseignements de Yoga) au 0320458793.

Les Rencontres: 2e édition

Pour la deuxième année consécutive, le quartier a accueilli le temps d'une soirée le festival des Rencontres organisé depuis 18 ans par la M.A.J.T.

Citons la compagnie Membre et sa création Sprung où quatre filles émergent d'un mur élastique pour entraîner le spectateur dans un univers où la vitalité sert la poésie. Ou encore Whalley range all stars et sa nursery d'une autre époque. Pour s'étonner de la performance des Tréteaux du Niger et leur spectacle Kasko, adaptation délirante du chef d'œuvre de Corneille, le Cid.

Une braderie sous le soleil!

Le 24 septembre dernier, 140 exposants se sont retrouvés dans la rue du Faubourg de Roubaix pour la braderie annuelle organisée par la maison de quartier Saint Maurice Pellevoisin. Livres, jouets, vêtements et brocantes ont ravi les badauds et chineurs qui s'étaient donnés rendez-vous. Une première cette année, la braderie s'est déroulée l'après-midi à la satisfaction de tous semble-t-il.

A l'année prochaine.

Agenda

• **17 novembre :**
fête traditionnelle des Allumoirs au cours de laquelle deux cortèges constitués respectivement à Saint-Maurice et à Pellevoisin se retrouveront dans le parc de la mairie de quartier pour un feu d'artifice.

• **23 novembre :**
cérémonie d'accueil des nouveaux habitants du quartier organisée à partir de 18h30

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation. Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union

Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. Si vous ne pouvez vous déplacer en mairie de quartier, le bureau mobile d'inscriptions sur les listes électorales occupera les sites suivants :
Le mercredi 15 novembre de 10h à 12h marché Parvis N.D Pellevoisin
Le vendredi 17 novembre de 11h à 12h30 et de 16h à 18h rue du Fg de Roubaix (station de métro)
Le dimanche 19 novembre de 10h à 12h rue du Fg de Roubaix (parvis de l'église Saint-Maurice des Champs)

Pour tout renseignement:
service Elections
au 03.20.49.53.53.

Si tu ne votes pas,

ça se fait sans toi !



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Le Journal Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSE
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 6900 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier
de Saint-Maurice Pellevoisin**
74, rue Saint-Gabriel
Tél : 03.28.36.22.50

Infos pratique

Bus électoral

Le bureau mobile d'inscription sur les listes électorales assurera une permanence sur notre quartier le vendredi 8 décembre 2000 de 10 h à 12 h : Place Edith Cavel et de 15h30 à 17h30: rue Berthelot à proximité du collège Verlaine. Pour tout savoir sur l'inscription sur les listes électorales également l'article en page 4 ●

Soleil 2000

Une journée pour les oubliés des vacances

Comme 60 000 autres enfants de toute la France, 50 enfants de 8 à 12 ans de Lille-Sud se sont retrouvés le jeudi 24 août au Stade de France pour une journée inoubliable organisée par le Secours Populaire Français!

Pour une fois, pendant ces vacances d'été, le titre de la journée portait bien son nom. Le soleil et la chaleur étaient en effet au rendez-vous. Avec le concours des Francas, d'Avenir Enfance, du Centre Social de l'Arbrisseau, du Club Léo Lagrange, de la Croix Rouge, du service des Sports et de la Caisse des Ecoles, ils partirent à 50 de Lille-Sud mais par de prompts renforts, ils se virent dix mille à l'Aéroport du Bourget dès le matin. Dix mille enfants du Nord-Pas-de-Calais réunis pour un pique-nique géant dans le musée de l'aviation du Bourget. Entre Boeing, Concorde, fusée Ariane ou autres vieux coucous, les enfants ont pu se restaurer copieusement et admirer les avions exposés. Mais le plus im-

portant était à venir. Le spectacle organisé au Stade de France et ses innombrables vedettes occupaient les esprits de chacun. Le spectacle était d'abord à l'arrivée du stade. Des nuées d'enfants aux casquettes multicolores, avançant par masses compactes vers le stade dans la bonne humeur et la joie. C'est Nagui qui animait avec sa bonne humeur habituelle le spectacle. Au hit parade des cris d'enthousiasme des enfants, Zidane a obtenu la palme d'or. On a pu mesurer combien était immense sa popularité. Il y a eu aussi Yannick (" ces soirées là ") dont la chanson (paroles et gestes) a été reprise en chœur par tous les enfants présents. Un spectacle de plus de trois heures dont on peut affirmer que chaque

enfant en gardera un souvenir pendant longtemps.

Le Secours Populaire Français n'a pas oublié durant cette journée les enfants d'Afrique. Plus de 600 000 F ont été collectés pour venir en aide à la lutte contre le SIDA en Afrique. ●

P. Leman

Sommaire

- **Solidarité :**
Bé névole à l'AFEV
- **Quoi de neuf ? :**
Le Conseil de quartier
- **Les excursionnistes :**
Mémoire du quartier
- **Personnes âgées :**
Semaine bleue à Lille Sud
- **Au programme :**
Théâtre avec Filberjoie
- **Information :**
Inscription sur les listes électorales
- **Appel :** Avez-vous des archives

JCB13
Le
Journal
de
Lille



M e n s u e l - o c t o b r e 2 0 0 0 - N ° 4 1



Au Stade de France pour la plus grande joie de 60 000 enfants.

Solidarité

Bénévole à l'AFEV

Vous êtes étudiant, donnez un bon coup de pouce à un enfant qui en a besoin en devenant parrain de l'AFEV (Association de la Fondation Etudiante pour la Ville).

L'AFEV vous propose de vous engager bénévolement pour parrainer un enfant ou un jeune en difficulté scolaire. Tout au long de l'année scolaire, deux heures par semaine, vous rencontrerez votre filleul afin de lui donner le goût d'apprendre, de lui donner confiance en lui et lui faire découvrir les ressources de sa ville. Un coordinateur de L'AFEV sera à votre écoute tout au long de l'année pour vous guider dans votre accompagnement et vous proposera une formation pour vous permettre de mieux appréhender votre action et d'obtenir des clés de compréhension. A Lille, depuis 4 ans déjà, plus de 190 étudiants démontrent, chaque année, leur volonté d'être solidaires en accompagnant un enfant des quartiers de Moulins, de Wazemmes, de Lille-Sud, du Centre ou de Faubourg de Béthune. Soutenue par la Ville de Lille, l'Education Nationale, le Conseil Régional et les acteurs locaux, L'AFEV fait un appel à tous ceux qui souhaitent donner un peu de leur temps pour aider un enfant tout près de chez eux. L'AFEV compte sur vous ! ●

Pour tout
renseignements,
contactez

Vincent Loiseau au
03 20 49 00 32

Quoi de neuf ?

Conseil de Quartier du 28 septembre 2000



Le 28 septembre dernier, le Conseil de Quartier de Lille-Sud a tenu séance en mairie de quartier. Au programme de cette séance de travail de rentrée, plusieurs dossiers ayant trait à l'action sociale, l'animation, l'enseignement, l'urbanisme ou encore la culture ont été abordés.

Les travaux ont débuté par une annonce des différentes animations programmées prochainement à Lille-Sud (braderie du Fg des Postes, cérémonie des Balcons Fleuris, Fête du Sport, concours photos personnes âgées). Un bilan des classes d'environnement qui se sont déroulées à Lille-Sud au cours de l'année scolaire 1999/2000 a également été dressé. Les Conseillers se sont ensuite penchés sur différents projets d'urbanisme et de voirie en cours d'étude: futur Hôtel de Police à l'angle des rues Marquillies et Fbg des Postes, courées inscrites au programme de réhabilitation 2000 (cité Jeanne d'Arc), futur aménagement du bd Oscar Lambret dans le cadre du programme Eurasanté, ZAC des Margueritois, étude menée dans le cadre de la revitalisation du tissu commer-

cial de la rue du Fbg des Postes. La séance s'est achevée par le vote de subventions à diverses associations du quartier. Quatre subventions ont été accordées pour un montant total de 22 500 F. Les bénéficiaires sont les suivants :

- association OLS (organisation Fête du Sport)
- Union Commerciale de Lille Sud (projet : Simons, un homme de chez nous)
- Ecole Jean Moulin (sortie cinéma)
- Ecole La Bruyère (sortie pédagogique à l'école du Cirque)

Le compte rendu de ce conseil de quartier peut être consulté à l'accueil de la mairie de quartier. N'hésitez pas à prendre rendez-vous (03 20 49 01 09) si vous souhaitez consulter l'un de ces dossiers. ●

Les Excursionnistes

Mémoire du Quartier

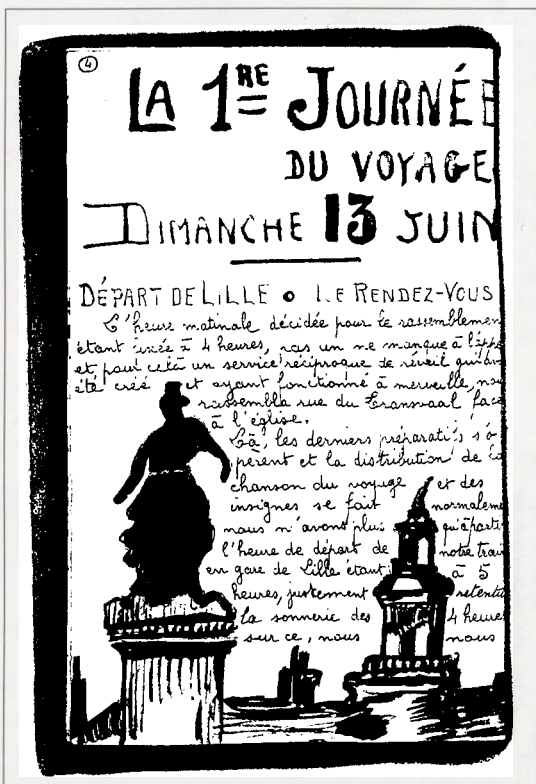
Pour faire suite à l'article, " Les trésors de mon grenier ", paru dans la précédente édition du Journal de Lille, nous vous proposons ce mois un premier extrait du récit de cette bande de joyeux lurons des années 1920: les " Excursionnistes " de Lille-Sud. Retour sur un départ pour Dunkerque/Rosendaël organisé, à l'occasion des Fêtes de Lille, il y a tout juste 80 ans!

"Dimanche 13 juin 1920: l'heure matinale décidée pour le rassemblement étant fixée à 4 h, pas un ne manque à l'appel. Un service réciproque de réveil, ayant fonctionné à merveille, nous rassembla rue du Transvaal face à l'église. Là, les derniers préparatifs s'opèrent et la distribution de la chanson du voyage et des insignes se fait normalement. Nous n'avons plus qu'à partir. L'heure de départ de notre train en gare de Lille étant 5 h, nous nous mettons en route, à pieds, compte tenu de l'absence de tramways à cette heure matinale. En une petite bande de 12 copains, tous animés mais quand même silencieux, nous passons rue du Transvaal; canne à la main, musette à l'épaule, béret sur l'oreille, nous passons devant le poste où l'horloge marque 4h10; puis par la rue du Fg des Postes et la passe des fortifs. Nous arrivons aux portes de la ville. Sur les remparts, arme au pied et nous contemplant, une sentinelle

veillait! (...) Nous croisons des passants qui parcourent les artères de la ville encore endormie, ce sont des maraîchers (...) notre itinéraire se poursuit, nous voilà au bout de la rue des Postes, puis c'est la Place Sébastopol, la rue Inkermann, la

Place de la République, la rue du Molinel, la rue du Vieux Marché aux Moutons, et la rue de Tournai où à notre arrivée nous chantons à tue-tête. Alphonse V. qui a bien voulu nous précéder à l'aide de sa bécane pour prendre les tickets au guichet, nous attend à l'entrée de la gare. (...) Après la distribution des tickets, nous passons tous sur le

quai. Quelques instants plus tard, 4 h 45, nous prenons place dans les compartiments, après avoir depuis la rue de Tournai, vivement attiré par nos chants tous les regards du public. Après plus d'un quart d'heure d'attente, l'heure du départ est arrivée!!!!".



Illustrations réalisées par l'auteur du manuscrit.

Personnes âgées

Semaine Bleue à Lille-Sud

Comme chaque année, la deuxième quinzaine d'octobre sera marquée par un certain nombre de manifestations organisées dans le cadre de la semaine nationale des personnes âgées. A Lille-Sud, cette " Semaine Bleue " s'étalera jusqu'au 22 octobre.

Vous trouverez ci-après le programme des animations proposées par la mairie de quartier.

Lundi 16 octobre (après-midi)

Visite des Archives Départementales du Nord, rue St Bernard
Aller/Retour en bus

Mardi 17 octobre (après-midi)

Visite des Archives Départementales du Nord, rue St Bernard
(2e groupe)

Jedi 19 octobre (après-midi)

Visite des Etablissements Afchain à Cambrai (Bêtises de Cambrai)
Aller/Retour en bus

Vendredi 20 octobre de 12 h à 17 h 30

Repas avec animation (Orchestre EUROPA)
Salle polyvalente — 83, rue du faubourg des Postes

Pour tous renseignements, prendre contact avec la Mairie de Quartier de Lille-Sud Tel : 03.28.54.02.30
Poste 204 (Alain Duchateau)

Suite dans la prochaine édition

Au programme

**Représentations
théâtrales organi-
sées par le
club Filbertjoie**

" Une bonne soirée "

A. Gerhi

" Notre futur " Feydeau

" Disparitions " Simons

dates:

Samedi 21 octobre 2000

Dimanche 22 octobre 2000

Lundi 23 octobre 2000

Lieu:

Local associatif, 1bis, rue
Berthelot

*Renseignements et réservations
(prix d'entrée 20 F)
Contacter le Club Filbertjoie 1bis,
rue Berthelot à Lille
tous les jeudis
de 14 h à 18 h. Tél: 03.20.52.72.76*

**Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi !**



**INSCRIS-TOI
SUR LES LISTES ELECTORALES**

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Information

**S'inscrire aujourd'hui pour
décider demain**

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que

les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. Si vous ne pouvez vous déplacer en mairie de quartier, le bureau mobile d'inscriptions sur les listes électorales occupera les sites suivants :
Le vendredi 8 décembre
• de 10h à 12h marché place Edith Cavel
• de 15h30 à 17h30 rue Berthelot (à proximité du collège Verlaine)

*Pour tout renseignement:
service Elections
au 03.20.49.53.53.*

Appel

**Avez-vous
des archives?**

Pour préparer un historique du quartier, un habitant recherche des documents, récits ou photographies datant de la période du " Vieux Pont " du Sud, de l'ancienne gare, de la Porte du Sud et des barrières de l'octroi. Vous pouvez adresser vos documents ou photocopies à la mairie de quartier qui transmettra à cet habitant passionné d'histoire locale.



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70. - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 7800 exemplaires
ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Comité de rédaction - Journal de Lille de Lille-Sud
83, rue du Faubourg des Postes
Vous pouvez aussi nous téléphoner au 03.28.54.02.30.

Entreprendre

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. Si vous ne pouvez vous déplacer en mairie de quartier, le bureau mobile d'inscriptions sur les listes électorales occupera les sites suivants : le mercredi 29 novembre de 15h à 17h - 16, rue de Stockholm (à proximité du local associatif) et le vendredi 1er décembre de 10h à 12h marche avenue Verhaeren.

Pour tout renseignement:
service Elections
au 03.20.49.53.53.

Mémoires du faubourg

La Porte de Béthune

Elle se trouvait sur le RN 41, près de l'actuelle place Antoine Tacq, à l'entrée de la rue du Faubourg de Béthune. Elle était flanquée d'un poste de garde occupé avant 1914 par l'Octroi.

Deux petits passages pour les piétons, deux grands pour les véhicules. Sous les voûtes sonores passait le tram dont le trolley faisait des étincelles bleues qui éclairaient bizarrement l'ombre toujours humide et glacée.

La dénivellation était franchie sur un petit pont levis en bois puis on zigzaguait à travers les hautes buttes herbeuses, surmontées de grands arbres. La porte de Béthune fut démolie en juillet 1925.

10813

**Le
Journal
de
Lille**



Edition
Faubourg
de Béthune

Mensuel - octobre 2000 - N° 41



Assaue

Nous, les parents

Les rencontres " Nous, les Parents " animés par l'Association de Rencontres Parents et Jeunes (ARPEJ) ont repris depuis le 5 octobre dernier: tous les jeudis de 14h à 16h, Salle de réunion de la Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune au 7/6 rue Auguste Renoir.

Ces rencontres sont l'occasion d'échanger entre adultes et avec des professionnels autour des questions que l'on se pose en tant que parent et de passer un moment agréable et amical.

Pour répondre aux demandes des mamans, nous aborderons d'ici décembre les thèmes : "Avoir de l'autorité, ça veut dire quoi ?" ; "Que faire en cas de conflits et de

jalousie entre frères et sœurs" ; "Comment répondre aux questions de nos enfants et adolescents sur la sexualité" ...

Il est très facile de rejoindre le groupe de mamans. Les papas sont aussi les bienvenus : il suffit de prévenir Patricia Dhondt au 03.20.93.21.21. N'hésitez pas à la contacter pour de plus amples informations.

Info pratique

A votre service

Pendant les travaux de réaménagement du Centre commercial Concorde, un camion-magasin d'épicerie passera dans votre quartier tous les mercredis à partir du 27 novembre. Les coups de Klaxon vous annonceront son arrivée.

Sommaire

- **Quoi de neuf au 5/7 ?**
la rentrée du Conseil de quartier
- **Tête en l'air** : Florian, le directeur
- **Association** : Premiers pas
- **Solidarité** : Vous êtes étudiant ?
- **Scoop toujours** : Patrimoine et pluie
- **Entreprendre** :
Mise en service de l'Hôtel d'entreprises

Quoi de neuf au 5/7 ?

La rentrée du Conseil de Quartier

Le Conseil de Quartier a fait sa rentrée le mercredi 6 septembre. Les espaces verts, la circulation de Concorde, la vente du terrain rue Jean-Charles Borda étaient à l'ordre du jour de la séance.

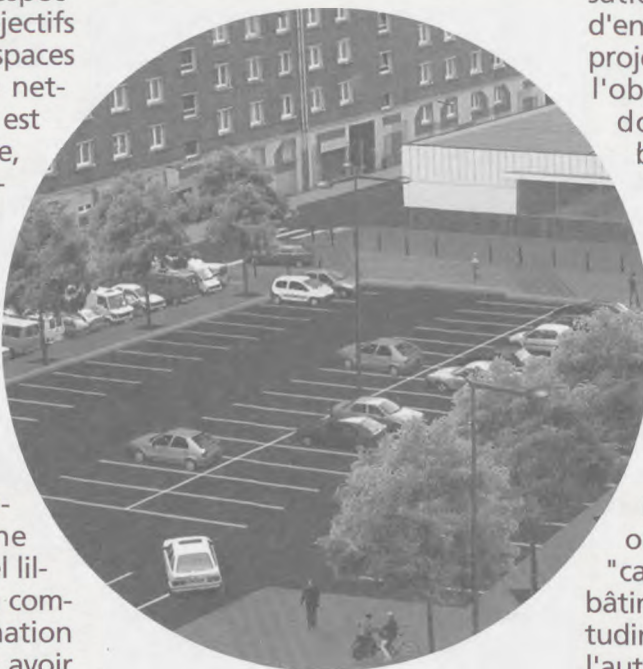


De plus en plus de villes engagent une gestion différenciée des espaces verts (Lausanne, Montpellier, mais aussi plus près, Sailly sur la Lys et Grande Synthe, qui concourraient cette année pour la ville européenne la mieux fleurie). Cette gestion particulière tient compte de trois dimensions : écologique, paysagère et qualitative. On adopte une gestion plus respectueuse de la nature : les objectifs des sociétés chargées des espaces verts sont la propreté et le nettoyage, chaque espace vert est entretenu de façon différente, selon sa localisation, son histoire... Plusieurs axes ont déjà été développés, allant de la limitation d'emploi de pesticides au ramassage des déchets de tonte pour réutilisation après compostage. On augmente ainsi la diversité de la faune et la flore. Ainsi a-t-on vu pousser des orchidées disparues depuis longtemps et un jeune faucon est apparu dans le ciel lillois ! Nous ne sommes qu'au commencement de la transformation des espaces verts lillois. Pour avoir un résultat probant il faudra encore attendre 5 à 10 ans. Néanmoins, la mise en place d'une réserve naturelle volontaire devrait accélérer le processus.

Déchets-tri

Le Conseil a ensuite étudié la proposition d'achat d'un terrain communal rue Jean-Charles Borda en vue d'y

construire une déchetterie. Actuellement, les déchets encombrants sont collectés de deux façons, le porte-à-porte et les déchetteries. Les déchetteries ne sont pas des décharges. Elles permettent, au contraire, une valorisation des déchets. En effet, chaque élément est déposé dans les bennes affectées au genre de déchets : métaux, plas-



tiques ... Une fois pleines, les bennes sont emmenées pour recyclage. Elles sont aussi vidées en fin de journée. Les usagers sont les habitants de la Communauté Urbaine : les particuliers représentent 95% des visites, à raison de 2m³ par jour maximum. Les autres utilisateurs sont les professionnels, qui payent par m³, et les services techniques de la ville. La déchetterie est un service. Il est donc normal quelle soit située en ville. Dans

le futur, 17 déchetteries devraient servir la CUDL. La plus grande gêne dans l'exploitation de la déchetterie de la rue Borda sera le nombre de voitures supplémentaires par rapport à une voirie déjà bien encombrée. Le conseil a donc demandé une compensation sous forme d'aménagement routier, mais aussi sous forme de sensibilisation dans les écoles en terme d'environnement. La faisabilité du projet est encore à l'étude et fera l'objet d'une enquête publique donc d'une consultation publique.

Aménagement de Concorde

En complément des travaux du centre commercial, l'ensemble du secteur Concorde va être aménagé en Zone 30. Dans la rue Léon Blum, des plateaux surélevés seront installés aux intersections, obligeant les automobilistes à "casser" leur vitesse. Du côté des bâtiments, le stationnement longitudinal est conservé. Par contre de l'autre côté de la rue, le stationnement perpendiculaire a été préféré. La Zone 30 devrait aussi permettre un embellissement des sites par des trottoirs refaits et plus larges et une approche paysagère de l'espace public. Dans la rue Renoir, un stationnement en épi prenant sur la pelouse devrait augmenter les capacités d'accueil des voitures. L'aménagement entier du secteur devrait réduire la vitesse des voitures tout en augmentant le nombre de places de stationnement.

Tête en l'air

Bon anniversaire, Florian !

Bon anniversaire, car voici déjà un an, Florian Dierendonck arrivait à l'école Léon Trulin dont il était nommé directeur.



A vrai dire, il connaissait déjà. En effet, Florian Dierendonck, fi-vois d'origine, y fait ses premières armes, ses premiers remplacements en 1985, à sa sortie de l'Ecole Normale. Puis il exerça durant dix ans à Lille, à l'école Sophie Germain comme Maître-Formateur. Après un an d'exil à Gravelines, à la Direction d'une école d'application, il revient à Lille, justement à l'école Léon Trulin.

Pourquoi l'école Léon Trulin ? Parce que c'est une école assez exemplaire. C'est une école calme, riche de la mixité sociale. Les attentes des parents y sont donc différentes et cela permet de débattre sur les choix de l'école. L'équipe enseignante est respectée par les enfants et par les parents. En outre, l'entente est excellente entre les trois directeurs du groupe scolaire qui ont entrepris de mettre en chantier comme projet de groupe scolaire une charte pour le XXI^e siècle. Tout concourt à aider les enfants à mieux apprendre.

Quant au quartier, Florian Dierendonck l'apprécie beaucoup. Il le

juge dynamique. Le contact avec les institutions y est facile. Les habitants ont pris l'habitude de participer à des actions de valorisation du quartier (comme les Journées du Patrimoine) pour en être fiers. Un quartier vit mieux, une école vit mieux quand les habitants, quand les parents sont présents et actifs. Côté loisirs, Florian est grand amateur, plus même, collectionneur de B.D.

Il a une passion pour le théâtre, comme spectateur, certes, mais aussi pour l'écriture théâtrale et la mise en scène. Enfin, c'est un sportif, un marathonnien. L'effort de longue haleine, il sait ce que c'est. ●

Solidarité

Vous êtes étudiant?

Donnez "Un Bon Coup de Pouce" à un enfant qui en a besoin en devenant parrain de l'AFEV.

L'AFEV vous propose de vous engager bénévolement pour parrainer un enfant ou un jeune en difficulté scolaire. Tout au long de l'année scolaire, deux heures par semaine, vous rencontrerez votre filleul afin de lui donner le goût d'apprendre, de lui donner confiance en lui et lui faire découvrir les ressources de sa ville. Un coordinateur de l'AFEV sera à votre écoute tout au long de l'année pour vous guider dans votre accompagnement et vous proposera une formation pour vous permettre de mieux appréhender votre action et d'avoir des clés de compré-

hension. A Lille, depuis 4 ans déjà, plus de 100 étudiants tous les ans, démontrent leur volonté d'être solidaire en accompagnant un enfant des quartiers de Moulins, de Wazemmes, de Lille-Sud, du Centre ou du Faubourg de Béthune. Soutenue par la Ville de Lille, l'Education Nationale, le Conseil Régional et les acteurs locaux, l'AFEV fait un appel à tous ceux qui souhaitent donner un peu de leur temps pour aider un enfant tout près de chez eux. ●

Pour tous renseignements, contactez Vincent Loiseau au 03-20-49-00-32 On compte sur vous!

Association Premiers Pas Parents, futurs parents...

Vous recherchez un mode de garde approprié pour votre enfant de moins de 6 ans ? Vous vous interrogez sur les particularités et les avantages de l'accueil chez une assistante maternelle ?

Vous souhaitez connaître les différentes démarches administratives liées à l'emploi d'une assistante maternelle ? Assistantes maternelles ou candidates au métier... Vous êtes disponibles pour accueillir un enfant chez vous et vous souhaitez entrer en contact avec des familles ? Vous recherchez des informations sur l'agrément, vos droits et obligation sur votre statut professionnel ? Vous souhaitez être accompagnées dans l'exercice de votre profession et échanger avec d'autres assistantes maternelles ?

Un lieu: le relais d'assistantes maternelles indépendantes. Ce nouveau service gratuit est ouvert à tous. Il est géré par l'Association Premiers Pas en partenariat avec la Ville de Lille et la Caisse d'Allocations Familiales.

Il vous propose

~ Des conseils et informations par téléphone et sur rendez-vous

~ Des échanges entre assistantes maternelles, Parents et des professionnels Petite Enfance.

~ Des activités d'éveil pour les enfants en présence des assistantes maternelles

~ Une information sur les professions d'assistantes maternelles. ●

Relais d'Assistants
Maternelles Indépendantes -
8/2, rue de l'Avenir 59260
Hellemmes.
Tél: 03-20-56-07-46

Scoop toujours

La pluie fait-elle partie du patrimoine ?

Tout avait été minutieusement préparé pour les "Journées du Patrimoine" des 16 et 17 septembre 2000.

Le village artisanal du début du siècle avec son maréchal-ferrant, son fabricant de bonbons à l'ancienne, son boulanger avec des pains comme avant, ses dentellières venues de Bailleul ou de Valenciennes, sans parler (parce que nous nous pouvons pas tous les citer) de tous les autres venus d'ici et d'ailleurs pour présenter leur savoir-faire avec bonhomie et patience ...

Les expositions des photos du quartier tel qu'il était il y a longtemps et un peu moins longtemps, présentés par l'Association L.E.D.A... (Une très belle brochure en couleur s'il vous plaît ...) qui nous disait d'où vient le nom de la rue du Mal-Assis et qui était Auguste Renoir !

Le géant du quartier construit patiemment par les élèves du collège Albert Camus, et même que l'on voyait sur les photos comment ils l'avaient construits ...

L'estaminet qui résonnait au son

de l'accordéon et des musiques que certains découvraient et que d'autres se remémoraient en dégustant une bonne bière à l'ancienne ...

Nous avons pu même à nouveau y entendre parler patois de "ch'nord" à l'occasion des scénettes sur des textes du grand Simons par notre troupe de théâtre bien à nous des "Chantiers de l'Inédit" ...

Les gaufres, les crêpes et le café préparés avec affection par les mamans du Centre de la Petite Enfance, et qui réchauffaient l'âme et le corps ...

Tout y était, je vous dis pour passer deux jours de souvenirs, mais aussi de fête : il y avait même un omnibus tiré par deux magnifiques chevaux comme on en fait plus, et qui nous faisait redécouvrir le quartier à la vitesse extraordinaire de 6 km à l'heure ! Il est vrai que l'antédiluvien fauteuil dentaire que nous proposait l'Espace de Santé faisait

un peu peur, mais l'on n'était pas obligé de s'y arrêter ...

Et puis voilà qu'il pleut presque tout le samedi. C'est vrai, le dimanche "c'était moins pire", on a vu un peu de soleil.

Le "Chevalier de l'Espinard" avait beau s'être vissé son tricorne sur sa tête, il dégoulinait de toute la pluie qu'il avait reçu et n'a pas eu le temps de se réchauffer le dimanche !

Je pensais comme vous profiter des Journées du Patrimoine pour faire mon baptême de montgolfière ... que nenni ! Jamais avec ce temps il ne put prendre l'air. D'ailleurs, notre "Chevalier" espérait tant rejoindre Paris en ballon pour terminer d'écrire son article sur le quartier, mais son parchemin était tout mouillé, et il dut rester parmi nous.

Alors, vraiment, on se demande si la pluie ne fait pas tant partie du patrimoine qu'elle voulait que jamais on ne l'oublie. ●

Entreprendre

Mise en service de l'Hôtel d'Entreprises

Le quartier du Faubourg de Béthune, est plus particulièrement la Résidence Concorde, fait l'objet de projets de renouvellement urbain (reconstruction du centre commercial, implantation d'activités en pieds d'immeubles...), et bénéficie du classement en zone franche urbaine, un hôtel d'entreprises y a été implanté, dans un immeuble propriété de LMH, au 70 rue Léon Blum.

Cet immeuble souffrait, en effet, d'une vacance importante liée au caractère obsolète de son bâti. LMH a donc réalisé d'importants travaux de transformation du bâtiment qui permettront d'accueillir 18 très petites entreprises en phases de création dans des locaux du 26 ou 36m², selon leurs besoins. Ces locaux bénéficieront à des porteurs de projet qui en créant leur entreprise créent leur propre emploi, et bénéficieront des avantages de la Zone Franche dans la phase cruciale du démarrage de leur activité. Ces implantations sont en effet, prioritairement destinées aux créateurs qui sollicitent

un accompagnement à la création mis en œuvre par les organismes lillois tels que le Comité Lillois d'Aide aux Projets, l'Association pour le Droit à l'Initiative Economique, Initiative CLE, Espace Flandre, le Centre de Développement de projets. Avec la Direction de l'Action Economique de la Ville de Lille et LMH, ces organismes, qui aident les créateurs dans l'ensemble des phases préalables à la création d'entreprise, se coordonnent afin de gérer ces implantations. Aujourd'hui 4 entreprises sont déjà installées, et 6 autres ont réservé un local. ●

NB : Ces 18 locaux ne totalisent pas l'ensemble de la surface du bâtiment, LMH ayant, préalablement, fait le choix d'attribuer certains locaux à des structures associatives... pour obtenir des infos sur ce point se rapprocher de Madame Siwek à LMH.



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70
Mécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 3300 exemplaires
ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
du Faubourg de Béthune
517, rue Renoir
Tél : 03.20.10.96.40

Programme

Centre Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur, Echangeons nos savoirs

Le Centre Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur a mis en place un réseau d'échanges réciproques de savoirs. Le principe du réseau est simple: il consiste à échanger toutes formes de savoirs comme par exemple: la cuisine, la musique, l'informatique, la conversation anglaise, le maquillage...

Chaque membre du réseau se doit d'offrir et de demander un ou plusieurs savoirs. Concrètement, Monia améliore son français avec Brigitte, Sylviane avec Alain. En échange, Alain apprend à nager avec Pierre qui, lui, se forme à la cuisine végétarienne. Eric travaille son anglais avec Caroline, qui en échange s'initie aux échecs avec Syviane. Monia apprend la peinture sur soie à Virginie qui transmet à Lydie le maquillage... L'ensemble de ces échanges est gratuit.

Ils sont ouverts à tous quels que soient l'âge, la culture, l'origine sociale et ethnique. Alors, n'hésitez plus, venez rejoindre les 30 personnes déjà inscrites dans le réseau. Pour s'inscrire ou obtenir des informations, vous pouvez contacter Didier Petit, Centre Social au 03.20.49.02.53 ou 03.20.49.02.35. De plus, une permanence d'accueil se tient chaque mercredi au Centre Social (8/1, avenue du Pt Hoover de 16h à 18h).

Sommaire

- **Quoi de neuf?** La rentrée du Conseil de Quartier
- **En bref**
- **Première:** Festival Mozart: la première!
- **Bon à savoir**
- **Sport:** Club Gymnique de Lille, rentrée sportive
- **A suivre:** Ça bouge dans le Centre-Ville
- **Information:** S'inscrivez aujourd'hui pour voter demain

10813
**Le
Journal
de
Lille**



Lille - Centre

Mensuel - octobre 2000 - N° 40

A venir

Euralille II : la maquette



Association

L'A.F.E.V., vous avez du temps ?

Vous êtes étudiants, donnez "Un bon coup de pouce" à un enfant qui en a besoin en devenant parrain de l'A.F.E.V.

L'A.F.E.V. vous propose de vous engager bénévolement pour parrainer un enfant ou un jeune en difficulté scolaire. Tout au long de l'année scolaire, deux heures par semaine, vous rencontrerez votre filleul afin de lui donner le goût d'apprendre, de lui donner la confiance en lui et lui faire découvrir les ressources de sa ville.

Un coordinateur de l'A.F.E.V. sera à votre écoute tout au long de l'année pour vous guider dans votre accompa-

gnement et vous proposera une formation pour vous permettre de mieux appréhender votre action et d'avoir des clés de compréhension.

A Lille, depuis 4 ans déjà, plus de 100 étudiants tous les ans démontrent leur volonté d'être solidaire en accompagnant un enfant du quartier Centre, en partenariat avec le Centre Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur, mais aussi dans les quartiers de Moulins, de Wazemmes,

de Lille-Sud ou de Faubourg de Béthune. Soutenue par la Ville de Lille, l'Education Nationale, le Conseil Régional et les acteurs locaux, l'A.F.E.V. fait palle à tous ceux qui souhaitent donner un peu de leur temps pour aider un enfant tout près de chez eux.

Pour tous renseignements,
contactez Vincent
Loiseau au
03.20.49.00.32.
On compte
sur vous

Quoi de neuf ?

La rentrée du Conseil de Quartier

Le Conseil de Quartier s'est réuni le 28 septembre pour sa séance de rentrée. A cette occasion, on a parlé, entre autres sujets, du rôle du Crédit Municipal, de la zone Euralille II, de l'Action Sociale, du Marché de Noël...

Jean-Pierre Duez, directeur du Crédit Municipal, était venu exposer au Conseil, les finalités de sa structure.

C'est en 1610 qu'apparaît le premier Mont de Piété à Lille, appelé la "Fondation Masurel".

D'abord régité par le clergé, puis par la préfecture, ce fut enfin à la commune de Lille de s'occuper de sa gestion. Devenu le Crédit Municipal après la Grande Guerre, l'organisme s'était spécialisé dans le prêt aux fonctionnaires.

Après une bancarisation obligée, depuis quelques années, le Crédit Municipal reprend le flambeau du vrai Mont de Piété, celui de répondre aux plus démunis, aux défavorisés, aux exclus, par un accueil, une écoute, un accompagnement afin de construire avec eux un équilibre financier. En 4 ans, 8 000 foyers ont bénéficié de ce Conseil Economique Personnel, ce qui représente 37 millions de francs pour 20 000 contrats de prêts.

Les résultats sont bons puisque 95% des emprunteurs remboursent.

Urbanisme et équipements

Le Conseil a aussi donné un avis favorable à la vente du bâtiment de l'ancien musée Industriel et Commercial de la rue du Lombard à la DRAC, sous réserve de meilleure utilisation des œuvres actuellement stockées dans l'immeuble. L'enquête publique sur la ZAC Euralille II continue. Chacun peut venir en mairie de quartier faire part de ses suggestions à ce sujet. Les débats se sont ensuite portés vers la mise en double sens de la rue Javary et les horaires de ramassage des ordures, qui sont à revoir. D'autres aspects plus réjouissants ont été mis en avant: la création de logements sociaux "les Jardins de l'Opéra", la réouverture de la Salle des Amicales, la redynamisation du secteur Varlin.



Questions diverses

Plusieurs autres sujets ont été soulevés lors de la séance. Des premières impressions ont été données sur l'impact de la journée "En ville sans ma voiture".

Si, au niveau du commerce, aucune amélioration ne semble avoir été observée, une telle journée reste une bonne opération pédagogique ouvrant la réflexion sur d'autres moyens de locomotion. Au niveau de l'Action Sociale, après un travail de recensement des acteurs intervenant sur le Centre, une première réunion a eu lieu. Cette première réunion a permis de se connaître et d'établir un calendrier de réunions de travail. Déjà plusieurs thèmes ont été abordés: jeunes diplômés sans emploi, jeunes en errance, hébergement d'urgence, SAMU social débordé, prostitution... Affaire à suivre.

En bref

Bienvenue aux habitants du secteur Varlin

Une fois encore, les commerçants du secteur Varlin ont souhaité à leurs nouveaux voisins de la résidence Delory une bienvenue dans le quartier; autour d'un "verre" sympathique. Quelle bonne idée pour apprendre à se connaître et découvrir le Quartier !

Le "Gymnase" est de retour

La salle des Amicales, située au 7, place Sébastopol haut lieu de la vie associative lilloise a réouvert ses portes dans un cadre rénové et métamorphosé. Certains parmi les invités de la manifestation, ou riverains attentifs à la vie de quartier se souvenaient de cette "institution" construite en 1880, qui accueillait, il y a quelques années encore les mouvements d'éducation populaire, des banquets, et des activités

sportives. On y cultivait le corps et l'esprit. Désormais, cet équipement sera ouvert à des manifestations d'envergure, expositions, réceptions, réunions et restera également disponible pour les besoins de notre quartier.

Les Restobus des "Restos du coeur"

Du lundi au vendredi de 19h à 21h, et jusqu'au 8 décembre, le Restobus stationne, sur le parvis de l'église Saint-Sauveur. Les équipes des bénévoles y proposeront boissons chaudes et sandwiches.

Vente de cartes de restaurants scolaires le samedi matin

Désormais, vous pouvez vous procurer les cartes de restaurants scolaires, le samedi matin de 9h à 12h à la Régie de la mairie de quartier de Lille-Centre. Contact 03.20.15.97.40.

Ce service fonctionnera dans un premier temps jusqu'au 16 décembre et pendant la période scolaire.

Appel au bénévolat

Le Centre Social met en place une aide aux devoirs pour des enfants connaissant des difficultés scolaires et fréquentant des écoles du Quartier. Ce travail mené en partenariat avec les équipes enseignantes et les familles se déroule chaque soir et le mercredi matin. Afin d'apporter le meilleur accompagnement aux enfants, le Centre Social recherche pour cette nouvelle année des animateurs bénévoles. Si vous possédez un Bac+2 et que vous avez du temps disponible, alors venez rejoindre notre équipe pour encadrer les enfants: ils ont besoin de votre aide.

Pour toute information, contactez Didier Petit, Centre Social au 03.20.49.02.53. ou 03.20.49.02.35.



Première

Festival Mod'zart : une première !

L'Union Commerciale est à l'origine de ce premier défilé, spectacle de danse et de mode qui se déroulera le 15 octobre salle du

Croquet, rue Charles Debierre à partir de 16h. •

Contact Michèle Grelet
03.20.74.48.83.

Bon à savoir

Réception commune pour les lauréats des balcons fleuris et des concours photo "Notre Quartier Fleuri"

Ils partagent ce goût des fleurs et des plantes, ils sont soucieux de la décoration de la ville et du quartier : alors, les candidats et candidates de ces deux "épreuves" lancées par le quartier de Lille-Centreet l'Association Lille Centre Animations seront associés pour la manifestation de remise des récompenses le vendredi 20 octobre à 18h30 en mairie de quartier. •

Du côté de la résidence Opéra

"Le chantier avance à grands pas dans le secteur de la rue des Jardins et de la rue de Roubaix. Bientôt, un programme de logements dont 51 logements sociaux sera achevé pour le deuxième trimestre 2001. Notre quartier se réjouit d'accueillir de nouveaux habitants. •

Des expositions à la Mairie de Quartier

La Maison Saint Exupéry et l'Association Artois Saint-Exupéry vous proposeront une rétrospec-

tive qui nous promet d'être particulièrement intéressante à l'occasion du centenaire de la naissance d'Antoine de Saint-Exupéry, Exposition visible du 24 octobre au 8 novembre. Pour tout renseignement Maison Saint Exupéry : 03.20.54.18.80, Mairie de Quartier 03.20.15.97.40. •

Bienvenue

A Vincent Savoret qui prend ses fonctions à la Direction de l'Ecole Municipale de Musique Maurice Fleuret. Nous lui souhaitons la bienvenue. •

Sport

Club Gymnique de Lille, Rentrée sportive

Le Club Gymnique de Lille, situé Salle Noël d'Hérain, 17 bis rue Jean Sans Peur vous propose :

Pour les enfants de 2 à 6 ans :

- bébé gym (2 à 3 ans) le mercredi de 10h50 à 11h20
- baby gym (3 à 6 ans) pour les enfants nés en 97 et 98 : le mercredi de 10h à 12h10 ou de 15h30 à 16h15
- pour les enfants nés en 95 et 96 : le mercredi de 11h25 à 12h10 ou de 16h30 à 17h15
- pour les enfants de 3 à 6 ans : le samedi de 16h à 17h.

Pour les jeunes de 6 à 16 ans :

- l'école de sport (6 à 9 ans) : le mercredi de 13h à 15h ou le samedi de 13h30 à 15h30
- la gym jeunes (gymnastique aux agrès) (10 à 16 ans) le lundi de 17h30 à 19h30
- la gym loisirs (gym agrès, ludogym, acro-gym) (10 à 16 ans) le samedi de 17h30 à 19h30

Pour les adultes

- la gymnastique d'entretien de 12h15 à 13h15, lundi, mardi, jeudi et vendredi
- la gymnastique d'entretien de 20h à 21h le lundi et le jeudi
- l'aérobic de 20h à 21h le mardi
- le stretching de 20h à 21h le mercredi
- les abdos-fessiers de 20h à 21h le vendredi

Pour les aînés

- la gymnastique douce de 11h à 12h le mardi

Cotisations annuelles :

- gymnastique d'entretien adultes du midi : 700 F pour les quatre cours
- gymnastique adultes du soir : entre 500 et 750 F selon le nombre de sections choisies
- gymnastique douce : 500 F
- bébé, baby-gym, gym pour les jeunes : 650 F

Les inscriptions se font sur place au moment du cours. La première séance d'essai est gratuite.

Pour tout renseignement le soir téléphoner au 03.20.54.85.55, dans la journée au 03.20.57.70.66. •

A suivre

Çà bouge dans le centre-ville

Le commerce dans le centre-ville est en constante évolution, avec une fréquentation en progression, qui s'explique notamment par le développement du tourisme.

Lille est en effet devenue la destination n°1 des Britanniques dont la fréquentation hôtelière est passée de 25 000 nuitées en 1995 à 70 000 en 1998. Si le nombre de commerces est constant de 1995 à 1997, le nombre de clients est en progression sur la même période: +12% dans l'hypercentre sachant que Lille concentre 29% des commerces de la métropole avec une majorité de magasins d'équipement de la personne (45% des achats) et une forte progression des loisirs et de la culture (+95% pour les spectacles et concerts).

. Grand Place

Marionnaud (parfumerie) à la place de Ah, ça Ira (café).
Ouverture prévue en 2001

. Rue de Béthune

Morgan (prêt à porter)
Benetton (prêt à porter) à la place de Bidule ouvre en fin d'année

. Rue des Trois Couronnes

Carnaval de Venise (accessoires pour hommes)

. Rue du Sec Arembault

Aérosol (chaussures)

. Rue des Arts

Bois Cannelle (magasin de meubles en pin)

. Rue de Paris

Le Brennu's (restaurant ambiance rugby)

. Rue Léon Trulin

Le Feu Follet (restaurant)

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain.

Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie,

Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois.

Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain.

A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

Pour tout renseignement : service Elections au 03.20.49.53.53.

Si tu ne votes pas,

ça se fait sans toi!



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Le Journal de Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 16 000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : octobre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Lille-Centre
31, rue des Fossés
Tél : 03.20.15.97.40